

# REINA VALERA NEW TESTAMENT OF THE BIBLE 1602

ANON.\*

La Valera 1602.

Aviso:

Este texto del Nuevo Testamento (Valera 1602) fue bajado de la pagina de web:

Antigua Versi3n Valera 1909 â La palabra de Dios en espa3ol.  
(www.valera1909.com) Este texto no tiene derechos reservados, puedes distribuirlo como quieras. Solamente pedimos que por respeto del trabajo que invertimos en d3ndote este texto (Encontrando, escaneando, y corrigiendo.), que dejes este aviso y la siguiente introducci3n (Todo entre [Empiezaâ] y [Terminaâ]) en cualquier copia que publicas sobre el Internet. Si tienes cualquier pregunta o comentario por favor escribe a: info@valera1909.com.

Introducci3n a la Valera 1602.

Espa3ol castellano en el siglo 16 todav3a se estaba en proceso de formaci3n como idioma impreso. Por lo tanto, ediciones impresas de esa 3poca tienen la tendencia a variar mucho en ortograf3a y puntuaci3n. Digitalizando ediciones originales de Enzinas, Reina, y Valera requiri3 de algunas decisiones de nuestra parte en cuanto a cuales peculiaridades deber3an ser retenidas y cuales deber3an ser corregidas. Como la Valera 1602 fue extensamente copiada de la Reina 1569, pudimos usar la Reina para comparaciones, ayud3ndonos distinguir entre variaciones de ortograf3a y errores tipogr3ficos (debido al proceso de impresi3n). Corregimos todos los errores tipogr3ficos obvios y los se3alamos con el circunflejo ( ˆ ), sin embargo, no corregimos ning3n otro tipo de error ortogr3fico. Tampoco corregimos variaciones donde cada uno podr3a ser considerada correcta. In todos estos casos nuestras correcciones de la Valera tomaron en cuenta la versi3n de Reina. Observa espec3ficamente las siguientes cosas:

Algo de variaci3n ortogr3fica (recibir â recibir, deellos â dellos), consonantes

---

\*PDF created by pdfbooks.co.za

dobles, intercambio de la *âcevâ* y la *âceuâ* (*avia â auia*), intercambio ocasional de *âceiâ* (*âcesâ sĀlaba*) y *âcesâ* (*tĀrmino* de palabra *âcesâ*), intercambio de *âceyâ* e *âceiâ* (*liayas - liaias*), etc.

Algunos errores ortográficos (*âcerâ* en vez de *âcetâ*, *âceoâ* en vez de *âceeâ*, etc). Todas las correcciones fueron basadas sobre la versión de Reina donde fue posible y señalados con el circunflejo. Algunos aparentes errores en realidad no son errores, sino curiosidades en ortografía (*predicaldo* en vez de *predicadlo*, *dezildo* en vez de *decidlo*, etc.)

Muchas aparentes errores en ortografía tienen que ver con la falta de acentuación (*eitan - eitan*), pero como las reglas de ortografía no fueron muy definidas en 1602 raramente los corregimos. Donde el vocal equivocado fue acentuado, sí lo corregimos y lo señalamos con el circunflejo, basando la corrección sobre la versión de Reina.

Mucha variedad en mayúsculas (*Diicipulos - diicipulos*, *Reyno â reyno*, *Eicogidos - eicogidos*, *Angels â angeles*, etc.) No hicimos ninguna corrección.

Mucha variedad en acentuación: (*Ā â Āi*, *Āl â Āil*, *tomĀ â tomĀ*, *quiiiĀsen*, etc.) No pudimos encontrar ningún criterio constante por estas diferencias, sin embargo reproducimos los diferentes acentos y marcas ortográficas exactamente como los encontramos.

Mucha variedad en abreviación (*Āj â que*, *aĀj1*, *aque1*, *cĀĀj â conque*, *hĀbre â hombre*, *AbrahĀ â Abraham*, etc.)

Mucha variedad en espacios (*deellos â de ellos*, *los que â losque*). Aun cuando pareciera ser error no agregamos el espacio porque conjunción informal era muy común y considerada correcta. Las comas muchas veces no tienen ningún espacio posterior y punto y coma rara la vez lo tienen, a los dos se les agregó por consistencia.

Mucho error en puntuación, puntuación omitida al final de las oraciones, punto en vez de coma, etc. Corrección fueron hechas en base a la versión de Reina donde era posible. Todas las correcciones fueron señaladas con un circunflejo.

Guillermo Kincaid.

[Termina Aviso e IntroducciĀn]

EL NVEVO TESTA  
MENTO QVE ES, LOS ESCRIP-  
TOS EVANGELICOS, Y APOSTOLICOS.  
EL SANCTO EVANGELIO DE  
NVESTRO SEÑOR IESV CHRISTO  
SEGVN S. MATTHEO.  
CAPIT. I.

LIBRO de la generacion de Ieŕŕu Chriŕŕto hijo de David, hijo de Abraham.

2 Abraham engendrŕ ŕ Iŕŕaac. Y Iŕŕaac engendrŕ ŕ Iacob. Y Iacob engendrŕ ŕ Iudas, y ŕ ŕŕus hermanos.

3 Y Iudas engendrŕ de Thamar ŕ Phares y ŕ Zarŕ. Y Phares engendrŕ ŕ Eŕŕrom. Y Eŕŕrom engendrŕ ŕ Aram.

4 Y Aram engendrŕ ŕ Aminadab. Y Aminadab engendrŕ ŕ Naaŕjon. Y Naaŕjon engendrŕ ŕ Salmon.

5 Y Salmon engendrŕ de Raab ŕ Booz. Y Booz engendrŕ de Ruth ŕ Obed. Y Obed engendrŕ ŕ Ieŕŕŕŕje.

6 Y Ieŕŕŕŕje engendrŕ ŕ el rey David. Y el rey David engendrŕ ŕ Salomon de la [que fue muger] de Vrias.

7 Y Salomon engendrŕ ŕ Roboam. Y Roboam engendrŕ ŕ Abia. Y Abia engendrŕ ŕ AAŕja.

8 Y AAŕja engendrŕ ŕ Ioŕŕaphat. Y Ioŕŕaphat engendrŕ ŕ Ioran. Y Ioran engendrŕ ŕ Ozias.

9 ŕ Ozias engendrŕ ŕ Ioathan. Y Ioathan engendrŕ ŕ Achaz. Y Achaz engendrŕ ŕ Ezechias.

10 Y Ezechias engendrŕ ŕ Manaŕŕŕje. Y Manaŕŕŕje engendrŕ ŕ Amon. Y Amon engendrŕ ŕ

Ioánias.

11 Y Ioánias engendrã ã Ioacim. Y Ioacim engendrã ã Iechonias, y ã Ájus hermanos en la tranãmigracion de Babylonia.

12 Y deÁpues de la tranãmigracion de Babylonia Iechonias engendrã ã Salathiel. Y Salathiel engendrã ã Zorobabel.

13 Y Zorobabel engendrã ã Abiud. Y Abiud engendrã ã Eliacim. Y Eliacim engendrã ã Azor.

14 Y Azor engendrã ã Sadoc. Y Sadoc engendrã ã Achin. Y Achin engendrã ã Eliud.

15 Y Eliud engendrã ã Eleazar. Y Eleazar engendrã ã Mathan. Y Mathan engendrã ã Iacob.

16 Y Iacob engendrã ã IoÁjeph marido de Maria, de la qual nació IESVS, el qual es llamado, el CHRISTO.

17 Demanera que todas las generaciones deÁde Abraham haÁta David, [Ájon] catorze generaciones. Y deÁde David haÁta la tranãmigracion de Babylonia, catorze generaciones. Y deÁde la tranãmigracion de Babylonia haÁta ChriÁto, catorze generaciones.

18 Y el nacimiento de IESV ChriÁto fue anÁji: Que Ájiendo Maria Áju madre deÁpoÁjada con IoÁjeph, antes que Áje juntaÁÁjen, fue hallada eÁtar preÁlada del EÁpiritu Sanckto.

19 Y IoÁjeph Áju marido, como era juÁto, y no la quiÁjeÁje infamar, quiÁjola dexar Ájecretamente.

20 Y penÁjando el eÁto, heaqui que el Angel del SeÁlor le aparece en ÁjeÁtos, diziendo: IoÁjeph hijo de David no temas defecibir ã Maria tu muger: porque lo que en ella es engendrado, del EÁpiritu Sanckto es.

21 Y parirÁj hijo, y llamarÁjs Áju nombre IESVS: porque el ÁjalvarÁj Áju Pueblo de

Áus peccados.

22 Todo eÁito aconteciÁ paraque Áje cumplieÁ;Áje lo que fue dicho por el SeÁlor por el Propheta que dixo,

23 Heaqui que [una] Virgen ÁerÁ; preÁlada, y parirÁ; hijo, y llamarÁ; Áju nombre Emmanuel, que es Áji lo declÁres, Con noÁ;otros Dios.

24 Y deÁ;ptado IoÁ;eph del Á;ueÁlo, hizo como el Angel del SeÁlor le avia mandado, y recibí Á Áju muger.

25 Y no la conociÁ haÁ;ta que parí Á Áju hijo Primogenito: y llamÁ Áju nombre IESVS.

## CAPIT. II.

Y Como fue nacido IESVS en Beth-lehem de Iudea en dias del rey Herodes, heaqui [que] Magos vinieron del Oriente Á IeruÁ;alem.

2 Diciendo, DÁde eÁ;tÁ; el rey de los Iudios, que ha nacido? Porque Áju eÁ;trella avemos viÁ;to en el Oriente, y venimos Á; adorarlo.

3 Y oyendo eÁ;to el rey Herodes turbÁÁ;e, y toda IeruÁ;alem con el.

4 Y convocados todos los principes de los Á;acerdotes, y los EÁ;cribas del Pueblo, preguntÁ;esdonde avia de nacer el ChriÁ;to.

5 Y ellos le dixerón, En Beth-lehem de Iudea; porque anÁ;i eÁ;tÁ; eÁ;cripto por el Propheta:

6 Y tu Beth-lehem [de] tierra de Iuda, no eres muy pequeÁ;la entre los principes de Iuda: porque de ti Á;aldrÁ; Guiador, que apacentarÁ; Á mi Pueblo IÁ;rael.

7 Entonces Herodes, llamados los Magos en Á;creto, entendiÁ deellos [diligentemente] el tiempo del aparecimiento del eÁ;trella:

8 Y embiandolos Á; Beth-lehem, dixo, Andad alla, y preguntad [con diligencia] por el niÁ;lo: y deÁ;que lo hallardes, hazedmelo Á;aber, paraque yo venga y lo adÁ;re:

9 Y ellos, aviendo oydo Á;l rey, fuerÁÁ;e: y heaqui que la eÁ;trella, Á; avian viÁ;to en el Oriente, y va delante dellos, haÁ;taque llegÁdo Á;e puÁ;jo Á;obre

donde  
estaba el niño.

10 Y viendo la estrella gozaron mucho de gran gozo.

11 Y entrando en la casa, hallaron al niño con su madre Maria: y postrándose,  
adoraronlo: y abriendo sus tesoros, ofrecieronle dones, oro, y encienso,  
y  
myrrha.

12 Y viendo avisados por revelacion en sueños, que no volviesen a  
Herodes,  
volvieron a su tierra por otro camino.

13 Y partidos ellos, he aquí el Angel del Señor aparece en sueños a  
Joseph,  
diziendo, Levantate, y toma al niño y a su madre, y huye a Egipto, y  
estáte  
allí, hasta que [yo] te [lo] diga: porque ha de acontecer, que Herodes buscará  
al niño para matarlo.

14 Y despertando el, tomó al niño y a su madre de noche: y fue a  
Egipto:

15 Y estuvo allí hasta la muerte de Herodes: para que se cumpliera lo que  
fue  
dicho por el Señor por el Profeta, que dixo, De Egipto llamaré mi Hijo.

16 Herodes entonces, como se vido burlado de los Magos enojó mucho:  
y  
embió, y mató todos los niños que avia en Beth-lehem, y en todos sus terminos,  
de  
edad de dos años abajo, conforme al tiempo que avia entendido de los Magos.

17 Entonces fue cumplido lo que fue dicho por el Señor por el profeta  
Jeremias,  
que dixo,

18 Boz fue oyda en Ramatha, lamentacion, lloro, y gemido grande: Rachel  
que llora  
sus hijos: y no quiso con dolada, porque perecieron.

19 Mas muerto Herodes, he aquí el Angel del Señor aparece en sueños a  
Joseph  
en Egipto.

20 Diciendo, Levantate, y toma al niño, y a su madre, y vete a tierra de  
Israel; que muertos son los que procuravan la muerte del niño.

21 Entonces el Áje levantÃ, y tomÃ al niÃlo, y Ã Áju madre, y vinoÁje Ã tierra de IÃrael.

22 Y oyendo que Archelao reynava en Iudea por Herodes Áju padre, uvo temor de yr allÃj: mas amoneÁitado por revelaciÃ en ÁjueÃlos, Áje fue Ã las partes de Galilea.

23 Y vino, y habitÃ en la ciudad Ãi Áje llama Nazareth: paraque Áje cumplieÁje loÃj fue dicho por los Prophetas, que avia de Ájer llamado Nazareo.

### CAPIT. III.

Y En aquellos dias vino Ioan el BaptiÁita predicando en el deÁjierto de Iudea,

2 Y diziendo, Emmendaos, que el Reyno de los cielos Áje acerca.

3 Porque eÁjte es aquel del qual fue dicho por el propheta IÃjayas, que dixo, Boz delque clama enel deÁjierto. Aparejad el camino del SeÃlor, endereÃad Ájus veredas.

4 Y tenia Ioan Áju veÁtido de pelos de camellos, y [una] cinta de cuero arredor de Ájus lomos: y Áju comida era langoÁjtas, y miel montÃs.

5 Entonces Ájalia Ã el IeruÁjalem, y toda Iudea, y toda la provincia de alderredor del Iordan.

6 Y eran bautizados deel en el Iordan, confeÁjando Ájus peccados.

7 Y viendo el muchos de los PhariÁjeos y de los Sadduceos, que venian Ã Áju baptiÁjmo, deziales. Generacion de bivoras, quien os ha enÁjeÃlado Ã huyr de la yra que vendrÃj?

8 Hazed pues frutos dignos de converÁjion.

9 Y no penÁjeys Ã deziros, A Abraham tenemos por padre: porque yo os digo, que puede Dios deÁjptar hijos Ã Abraham aun deÁjtas piedras.

10 Ahora, ya tambien la hacha eÁjtÃj pueÁjta Ã la rayz de los arboles: y todo arbol que no haze buen fruto, es cortadoÿ echado en el fuego.

11 Yo Ñ la verdad os baptizo en agua para cÑverÑion: mas el que viene tras mi, mas poderoÑjo es que yo: los Ñapatos del qual yo no Ñjoy digno de llevar. El os baptizarÑj en EÑjpiritu Sanckto y fuego:

12 Su ablentador en Ñju mano, y ablentarÑj Ñju era: y allegarÑj Ñju trigo en el alholi, y quemarÑj la paja en fuego que nunca Ñje apagarÑj.

13 Entonces IESVS vino de Galilea Ñ Ioan Ñl Iordan, para Ñjer baptizado de el.

14 Mas Ioan le reÑjÑtia mucho diziendo, Yo he meneÑjter de Ñjer baptizado de ti, y tu vienes Ñ mi?

15 Empero reÑjpondiendo IESVS le dixo, Dexa agora: porque anÑj nos conviene cumplir toda juÑjticia. Entonces lo dexÑ.

16 Y IESVS deÑque fue baptizado ÑjubiÑ luego del agua, y heaqui los cielos le fueron abiertos, y vido Ñl EÑjpiritu de Dios que decendia, como paloma, y venia Ñjobre el.

17 Y heaqui [una] boz de los cielos que dezia, EÑjte es mi hijo amado enel qual tengo contentamiento.

### CAPIT. IIII.

Entonces IESVS fue llevado del EÑjpiritu Ñl deÑjerto, para Ñjer tentado del diablo.

2 Y aviendo ayunado quarÑta dias y quarenta noches, deÑpues tuvo hambre.

3 Y llegandoÑje Ñ el el Tentador, dixo, Si eres Hijos de Dios, di que eÑjtas piedras Ñje hagan pan.

4 Mas el reÑjpondiendo, dixo: EÑjcripto eÑjtÑj, No con Ñjolo el pan bivirÑj el hombre: mas contoda palabra que Ñjale por la boca de Dios.

5 EntÑces el diablo lo paÑjÑja Ñ la Ñjanckta ciudad; y puÑjolo Ñjobre las almenas del Templo:



6 Y dixole, Si eres Hijo de Dios, echate [de aqui] abaxo: que eÅcripto eÅitÅi, Que Åus angeles mandarÅi por ti: y alÅartehÅin en las manos, paraÅi nunca trompieces [con] tu pie Å piedra.

7 IESVS le dixo, Otra vez eÅitÅi eÅcripto, No tentarÅis Åi SeÅlor tu Dios.

8 Otra vez lo paÅiÅia el diablo Å un monte muy alto, y mueÅitrale todos los reynos del mundo, y Åiu gloria:

9 Y dizele, Todo eÅito te darÅ, Åi poÅitrado me adorÅires.

10 Entonces IESVS le dize: Vete Satanas: que eÅcripto eÅitÅi, Al SeÅlor tu Dios adorarÅis, y Å el Åolo ÅervirÅis.

11 El diablo entÅces lo dexÅ: y heaqui los angeles llegÅron, y Åjervianle.

12 Mas oyendo IeÅus que Ioan era preÅio, bolviÅÅe Å Galilea:

13 Y dexando Å Nazareth, vino y habitÅ en Capernaum [ciudad] maritima, en los confines de Zabulon y de Nephthali:

14 Paraque Åe cumplieÅiÅe lo que fue dicho por el propheta IÅjayas, que dixo,

15 La tierra de Zabulon, y la tierra de Nephthali, camino de la mar, de la otra parte del IordÅ, Galilea de las Gentes:

16 Pueblo aÅiÅentado en tinieblas, vido grÅ luz: y los aÅiÅentados en region de Åombra de muerte, luz les eÅclareciÅ.

17 DeÅde entonces comenÅÅ IeÅus Å predicar, y Å dezir: Emmendaos, que el reyno de los cielos, Åe ha acercado.

18 Y andando IESVS junto Å la mar de Galilea vido dos hermanos, Simon, que es llamado Pedro, y Andres Åiu hermano, que echavan la red en la mar: porque eran peÅcadores.

19 Y dizeles, Venid en pos de mi, y hazerosÅ peÅcadores de hombres.

20 Ellos entonces, dexando luego las redes, lo Åiguieron.

21 Y pasando de allí, vido otros dos hermanos, Iacobo hijo de Zebedeo, y Ioan  
su hermano, en la nave con Zebedeo, su padre, que remendaban sus redes;  
y  
llamalos.

22 Y ellos luego, dexando la nave, y su padre, lo siguieron.

23 Y rodeó Jesús toda Galilea enseñando en las sinagogas de ellos, y  
predicando  
el Evangelio del Reyno: y sanando toda enfermedad, y toda flaqueza en el  
pueblo.

24 Y corría su fama por toda la Syria: y traían él todos los que tenían  
mal,  
los tomados de diversas enfermedades, y tormentos, y los endemoniados, y  
lunaticos, y peralticos: y sanavalos.

25 Y seguíanle muchas compañías de Galilea, y de Decapolis, y de Ierusalén,  
y de  
Iudea, y de la otra parte del Iordan.

#### CAPIT. V.

Y Viendo Jesús las compañías, subió en el monte; y asentando él el,  
llegaron a él  
el sus Discipulos.

2 Y abriendo [el] su boca, enseñalos diciendo:

3 Bienaventurados los Pobres en Espíritu: porque de ellos es el Reyno de  
los  
cielos.

4 Bienaventurados los Tristes: porque ellos recibirán consolacion.

5 Bienaventurados los Manojos: porque ellos recibirán la tierra por heredad.

6 Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia: porque ellos  
serán  
hartos.

7 Bienaventurados los Misericordiosos: porque ellos alcanzarán misericordia.

8 Bienaventurados los de limpio corazón: porque ellos verán a Dios.

9 Bienaventurados los Pacificos: porque ellos serán llamados hijos de Dios.

10 Bienaventurados los que padecen persecucion por causa de la justicia:  
porque

de ellos es el Reyno de los cielos.

11 Bienaventurados los que, quando dixerán mal de vosotros, y [os] perseguieren, y dixeren de vosotros todo mal por mi causa, mintiendo.

12 Gozaos, y alegraos; porque vuestro salario es grande en los cielos: que así perseguieron a los prophetas que *[fueron] antes de vosotros*.

13 Vosotros, hijos de la tierra: y así la aldea de vanezare, ¿cómo será destruída? no vale mas para nada; asíno se destruya, y se holla de los pies.

14 Vosotros, hijos de luz del mundo. la ciudad asentada sobre el monte no puede esconderse:

15 Ni enciende el candil, y se pone debaxo de un almud: mas en el candelero, y alumbrará todos lo que están en casa.

16 Así [pues] alumbre vuestra luz delante de los hombres: para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen a vuestro Padre, que está en los cielos.

17 No penséis que he venido para destruir la Ley, o los prophetas: no he venido para destruir [la], mas para cumplirla.

18 Porque decierto os digo, [que] hasta perezca el cielo y la tierra, ni una jota, ni un tilde perecerá de la Ley que todas las cosas no sean hechas.

19 De manera que qualquiera que destruyere uno de estos mandamientos muy pequeños, y así en los hombres, muy pequeño será llamado en el Reyno de los cielos. Mas qualquiera que los cumpliere, y así en los hombres, será llamado grande en el reyno de los cielos.

20 Por tanto [yo] os digo, que así vuestra justicia no será mayor que la de los escribas y de los phariseos, no entrareys en el reyno de los cielos.

21 Oyistes que fue dicho a los antiguos, no matarás: mas qualquiera que matare, será culpado de juyzio;

22 Yo pues os digo, que qualquiera que  $\hat{A}$ je enoj $\tilde{A}$ re locamente con  $\hat{A}$ ju hermano,  
 $\hat{A}$ jer $\tilde{A}$  culpado de juyzio: Y qualquiera que dixere  $\tilde{A}$   $\hat{A}$ ju hermano, Raka,  $\hat{A}$ jer $\tilde{A}$  culpado  
de ayuntamiento: y qualquiera que [ $\tilde{A}$   $\hat{A}$ ju hermano] dix $\tilde{A}$ re, Loco,  $\hat{A}$ jer $\tilde{A}$  culpado del  
quemadero del fuego.

23 Portanto  $\hat{A}$ ji truxeres tu Pre $\hat{A}$ jente al altar, y alli te acord $\tilde{A}$ res, que tu hermano tiene algo contra ti:

24 Dexa alli tu Pre $\hat{A}$ jente delante del altar, y v $\tilde{A}$ : buelve primero en ami $\hat{A}$ jtad con  
tu hermano, y entonces ve, y offr $\tilde{A}$ ce tu Pre $\hat{A}$ jente.

25 S $\tilde{A}$  amigo de tu adver $\hat{A}$ jario pre $\hat{A}$ jto, entretanto que e $\hat{A}$ jt $\tilde{A}$ s con el en el camino:  
porque no acontezca que el adver $\hat{A}$ jario te entregue  $\tilde{A}$ jl juez, y el juez te entregue  
 $\hat{A}$ l alguazil; y  $\hat{A}$ jeas echado en pri $\hat{A}$ jion:

26 Decierto te digo, que no  $\hat{A}$ jldr $\tilde{A}$ s de alli, ha $\hat{A}$ jta que pagues el po $\hat{A}$ jt $\tilde{A}$ rer cornado.

27 Oy $\hat{A}$ jtes que fue dicho  $\tilde{A}$  los antiguos, No adulterar $\tilde{A}$ s:

28 Yo pues os digo,  $\tilde{A}$ z qualquiera  $\tilde{A}$ z mira la muger para cudiciarla, ya adulter $\tilde{A}$   
c $\tilde{A}$  ella en  $\hat{A}$ ju cora $\tilde{A}$ on.

29 Portanto  $\hat{A}$ ji tu ojo derecho te fu $\tilde{A}$ re oca $\hat{A}$ jion de caer,  $\hat{A}$ jacalo, y echalo de ti:  
que mejor te es que  $\hat{A}$ je pierde uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo  
 $\hat{A}$ jea  
echado  $\tilde{A}$ l quemadero.

30 Y  $\hat{A}$ ji tu ojo derecho te fu $\tilde{A}$ re oca $\hat{A}$ jion de caer, cortala, y echala de ti:  
que  
mejor te es, que  $\hat{A}$ je pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo  
 $\hat{A}$ jea  
echado al quemadero.

31 Tambien fue dicho, Qualquiera que embi $\tilde{A}$ re  $\hat{A}$ ju muger, d $\tilde{A}$  le carta de divorcio.

32 Mas yo os digo, que elque embi $\tilde{A}$ re  $\hat{A}$ ju muger, fuera de cau $\hat{A}$ ja de fornicacion,  
haze que ella aduldere: y elque  $\hat{A}$ je ca $\hat{A}$ jare con la embiada, comete adulterio.

33 Item, oy $\hat{A}$ jtes que fue dicho  $\tilde{A}$  los antiguos, No te perjurar $\tilde{A}$ s: mas pagar $\tilde{A}$ s

Al Señor tus juramentos.

34 Yo pues os digo, No jureys en ninguna manera, ni por el cielo, porque es el throno de Dios:

35 Ni por la tierra, porque es el estrado de vuestros pies; ni por Ierusalén, porque es ciudad del Gran Rey.

36 Ni por tu cabeza juraréis: porque no puedes hazer un cabello blanco o negro.

37 Mas ¿sea vuestro hablar, Si, ¿no: porque lo que es mas de mal procede.

38 Oyentes que fue dicho A los antiguos, Ojo por ojo: y diente por diente:

39 Mas yo os digo, No reñays con mal: antes A qualquiera que te hiriere en tu mexilla derecha, buelvelo tambien la otra.

40 Y Aque quiere ponerte A pleyto, y tomarte tu ropa, dexale tambien la capa.

41 Y A qualquiera que te cargare por una legua, vete con el dos.

42 Alque te pidiere, dale: y Al que quiere tomar de ti emprestado, no le refuses.

43 Oyentes que fue dicho, Amaras A tu proximo: y aborrecerás A tu enemigo:

44 Yo pues os digo, Amad A vuestros enemigos: Bendezid A losque os maldizen: hazed bien A losque os aborrecen, y orad por losque os calunian y os perseguen:

45 Paraque ¿seays hijos de vuestro Padre que esta en los cielos: A haze que ¿ju Sol ¿alga ¿obre malos y buenos: y llueve ¿obre justos y injustos.

46 Porque ¿si amardes A losque os aman, que ¿alario teneys? No hazen tambien lo mismo los publicanos?

47 Y ¿si abraardes A vuestros hermanos ¿olamente, que hazeys de mas? No hazen

tambien anÁi los publicanos?

48 Sed pues voÁjotros perfecktos, como vueÁjtro Padre, que eÁjtÁi en los cielos es perfeckto.

#### CAPIT. VI.

Mirad que no hagays vueÁjtra limoÁjna delante de los hombres, paraque Ájeays mirados deellos: de otra manera no avreys Ájalario acerca de vueÁjtro Padre que eÁjtÁi en los cielos.

2 Pues quando hazes limoÁjna, no hazas tocar trÁpeta delÁte de ti, como hazen lo hypocritas en las Synogas y en las plaÁas, para Ájer eÁjtimados de los hombres: decierto os digo [que ya] tienÁ Áju Ájalario.

3 Mas quando tu hazes limoÁjna, no Ájepa tu yzquierda loque haze tu derecha.

4 Que Ájea tu limoÁjna en Ájcreto: y tu Padre, que mira en lo Ájcreto, el te pagarÁ en publico.

5 Y orÁres, no Ájeas como los hypocritas: porque ellos aman el orar en los ayuntamientos, y en los cantones de las calles en pie: paraque Ájean viÁjtos. Decierto que [ya] tienen Áju Ájalario.

6 Mas tu, quando oras, entrate en tu camara: y cerrada tu puerta, ora Á tu Padre, que eÁjtÁi en Ájcreto: y tu Padre que vee en lo Ájcreto, te pagarÁ en publico.

7 Y orÁdo, no Ájeays prolixos, como los Ethnicos, que pienÁjan que por Áju parleria ÁjerÁjn oydos.

8 No os hagays pues ÁjemejÁtes Á ellos. porque vueÁjtro Padre Ájabe de que coÁjas teneys neceÁjÁjidad, antes que voÁjotros le pidays.

9 VoÁjotros pues orareys anÁji: Padre nueÁjtro, que eÁjtÁis en los cielos, Se Ájancktificado tu NÁbre.

10 Venga tu Reyno. Se hecha tu voluntad, como en el cielo, [anÁji] tambien en la tierra.

11 Danos oy nueÁ;tro pan quotidiano.

12 Y Á;ueltanos nueÁ;tras deudas, como tambien noÁ;otros Á;oltamos Á; nueÁ;tros deudores.

13 Y no nos metas en tentacion: mas libranos de mal: porque tuyo es el Reyno, y la potencia, y la gloria, por [todos] los Á;iglos. Amen.

14 Porque Á;i Á;oltardes Á; los hombres Á;us offenÁ;as, Á;oltaroshÁ; tambien Á; voÁ;otros vueÁ;tro Padre celeÁ;tial.

15 Mas Á;inÁ; Á;oltardes Á; los hombres Á;us offenÁ;as, tampoco vueÁ;tro Padre os Á;oltarÁ; vueÁ;tras offenÁ;as.

16 Y quando ayunays, no Á;eays como los hypocritas auÁ;teros, que demudan Á;us roÁ;tros para parecer Á; los hombres que ayunan. Decierto os digo, [que ya] tienen Á;u Á;alario.

17 Mas tu, quando ayunas, unge tu cabeÁ;a, y lava tu roÁ;tro:

18 Para no parecer Á; los hombres que ayunas, Á;ino Á; tu Padre que eÁ;tÁ; en Á;creto: y tu Padre que vee en lo Á;creto, te pagarÁ; en publico.

19 No hagays theÁ;oros en la tierra, donde la polilla y el orin corrompe: y donde ladrones minan, y hurtan.

20 Mas hazeos theÁ;oros en el cielo, donde ni polilla ni orin corrompe: y donde ladrones no minan ni hurtan.

21 Porque donde eÁ;tuviere vueÁ;tro theÁ;oro, alli eÁ;tarÁ; vueÁ;tro coraÁ;on.

22 El candil del cuerpo es el ojo: anÁ;ique Á;i tu ojo fuere Á;incero, todo tu cuerpo Á;erÁ; luminoÁ;o.

23 Mas Á;i tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo Á;erÁ; tenebroÁ;o. AnÁ;ique Á;i la lumbre que en ti ay, Á;on tinieblas, quantas [Á;erÁ;n] las miÁ;mas tinieblas.

24 Ninguno puede Á;ervir Á; dos Á;eÁ;ores: porque o aborrecerÁ; Á; uno, y amarÁ; Á; otro: o Á;e llegarÁ; Á; uno, y menoÁ;preciarÁ; Á; otro. No podeys Á;ervir Á; Dios, y Á;

Mammon.

25 Portanto os digo, No os congoxeys por vueſtra vida, que aveys de comer, o que aveys de beber: ni por vueſtro cuerpo, que aveys de veſtir. La vida no es mas que el alimento, y el cuerpo que el veſtido?

26 Mirad ſi las aves del cielo, que no ſiembran, ni ſiegan, ni allegan en alholies, y vueſtro Padre celeſtial las alimenta. No ſoyſ vosotros mucho mejores que ellas?

27 Mas quien de vosotros podrſi cogoxando aſe aſidir ſi ſu eſtatura un cobdo?

28 Y por el veſtido porque os congoxays? Apprended [de] los lyrios del campo, como crecen: no trabajan ni hilan:

29 Mas digo os, que ni aun Salomon con toda ſu gloria fue veſtido anſi como uno deellos.

30 Y ſi la yerva del campo, que oy es, y maſana es echada en el horno, Dios la viſte anſi, no [harſi] mucho mas ſi vosotros [hombres] de poca fſ?

31 No os congoxeys pues diziendo, Que comeremos, o que beberemos, o conque nos cubriremos?

32 Porque las Gentes buſcan todas eſtas coſas. porque vueſtro Padre celeſtial ſabe que de todas eſtas coſas teneys neceſidad.

33 Mas buſcad primeramente el Reyno de Dios, y ſu juſticia, y todas eſtas coſas os ſerſin aſididas.

34 Anſique, no os congoxeys por lo de maſana: que el maſana traerſi ſu congoxa; baſta Al dia ſu affliction.

CAPIT. VII.

NO juzgueys: porque tambien no ſeays juzgados.

2 Porque con el juyzio que juzgays, ſereys juzgados: y con la medida que medis,



[con ella] os bolverán a medir.

3 Y Porque miras el arrojita que está en el ojo de tu hermano: y no echas de ver la viga que está en tu ojo?

4 O como dirás a tu hermano, Espera echar de tu ojo el arrojita: y he aquí [una] viga en tu ojo?

5 Hypocrita echa primero la viga de tu ojo: y entonces mirarás en echar el arrojita del ojo de tu hermano.

6 No deys lo que no queréis a los perros: ni echéis vuestras perlas delante de los puercos: porque no las rehuellan con vuestros pies, y buelvan y os despedacen.

7 Pedid, y daréos. Buscad, y hallareys. Tocad, y abriréos las puertas.

8 Porque cualquiera que pide, recibe: y el que busca, halla: y al que toca, abre.

9 Que hombre ay de vosotros quien si su hijo le pidiere pan, darle una piedra?

10 Y si le pidiere pescado, darle una serpiente?

11 Pues si vosotros, haciendo malos, os dades buenas dadas vuestras hijos, vuestras Padre que está en los cielos cuánto mas daré buenas cosas a los que piden de él?

12 Anque, todas las cosas que querriades los hombres hicieron a vosotros, también hazed vosotros con ellos: porque está la Ley, y los profetas.

13 Entrad por la puerta estrecha: porque el camino que lleva a perdicion, es ancho y espacioso: y los que van por el, son muchos.

14 Porque la puerta es estrecha, y angosto el camino que lleva a la vida: y pocos son los que la hallan.

15 También, Guardaos de los falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos de ovejas: mas de dentro son lobos robadores.

16 Por ¿jus frutos los conocereys. Cogen¿je uvas de los e¿ipinos? o higos de los e¿cambrones?

17 De¿ta manera, todo buen arbol, lleva buenosfrutos; mas el arbol podrido, lleva malos frutos.

18 No puede el buen arbol llevar malos frutos: ni el arbol podrido llevar buenos frutos.

19 Todo arbol que no lleva buen fruto, corta¿je, y echa¿je en el fuego.

20 An¿ique por ¿jus frutos los conocereys.

21 No qualquiera que me dize, Se¿lor, Se¿lor, entrar¿j en el Reyno de los cielos: mas el que hiziere la voluntad de mi Padre que e¿t¿j en los cielos.

22 Muchos me dir¿jn a¿l dia, Se¿lor, Se¿lor, no prophetizamos [en] tu n¿bre, y [en] tu n¿bre ¿jamos demonios, y [en] tu n¿bre hezimos muchas gr¿dezas?

23 Y entonces les confe¿jar¿, Nunca os conoci: apartaos de mi obradores de maldad.

24 Pues, qualquiera que me oye e¿tas palabras, y las haze, compararloh¿ ¿l varon prudente que edific¿ ¿ju ca¿ja ¿jobre pe¿la.

25 Que decendi¿ lluvia, y vinieron rios, y ¿joplaron vientos, y combatieron aquella ca¿ja, y no cay¿: porque e¿tava fundada ¿jobre pe¿la.

26 Y qualquiera que me oye e¿tas palabras, y no las haze, compararloh¿ ¿l varon loco, que edific¿ ¿ju ca¿ja ¿jobre arena.

27 Que decendi¿ lluvia, y vinieron rios, y ¿joplaron vientos, y hizieron impetu en aquella ca¿ja, y cay¿, y fue ¿ju ruyna grande.

28 Y fu¿ [que] como Ie¿us acab¿ e¿tas palabras, las compa¿las ¿je e¿pantavan de ¿ju docktrina.

29 Por¿, los en¿lava como quien tiene authoridad, y no como los E¿cribas.

CAPIT. VIII.

Y Como descendio del monte, Âjeguianlo muchas compaÃas:

2 Y heaquí un leproso vino, y adorÃlo diciendo, SeÃor, Âj quiÃjieras, puedes me limpiar.

3 Y eÃtendiendo IeÃus Âju mano, tocÃlo diciendo, Quiero: ÂjÃ limpio. Y luego Âju lepra fue limpiada.

4 Entonces IeÃus le dixo, Mira no [lo] digas Ã nadie: mas vÃ, mueÃtrate Ãl Sacerdote, y ofrece el preÃjente que mandÃ MoyÃjen paraque les cÃÃte.

5 Y entrando IeÃus en Capernaum, vino Ã el el Centurion rogandole,

6 Y diciendo, SeÃor, mi moÃo eÃtÃ echado en caÃja paralytico gravemente atormentado.

7 Y IeÃus le dixo, Yo vendrÃ, y lo ÂjanarÃ.

8 Y reÃpondiÃ el Centurion, y dixo, SeÃor, no Âjoy digno que entres debaxo de mi techumbre: mas Âjolamente di con la palabra, y mi moÃo ÂjanarÃj.

9 Porque tambien yo Âjoy hombre debaxo de poteÃtad: y tengo debaxo de mi [poteÃtad] Âjoldados: y digo Ã eÃte ,VÃ, y vÃj: y Ãl otro, Ven, y viene: y Ã mi Âjiervo, Haz eÃto, y haze [lo].^

10 Y oyendo [lo] IeÃus, maravillÃÃje: y dixo Ã los que [lo] Âjeguian, De cierto os digo, que ni aun en IÃrael he hallado tanta fe.

11 Mas [yo] os digo que vendrÃjn muchos del Oriente, y del OccidÃte, y Âje aÃjÃjentarÃjn [Ã la meÃja] con AbrahÃ, y IÃaac, y Iacob, en el Reyno de los cielos:

12 Y los hijos del Reyno ÂjerÃjn echadosen las tinieblas de afuera. Alli ÂjerÃj el lloro, y el batimiento de dientes.

13 Entonces IeÃus dixo Ãl Centurion: VÃ, y como creyÃte, Âjea hecho contigo. Y Âju moÃo fue Âjano en el miÃjmo momento.

14 Y vino IeÃus Ã caÃja de Pedro, y vido Ã Âju Âjuegra echada en la cama, y con

fiebre:

15 Y tocó su mano, y la fiebre la dexó: y levantóse; y irvióles.

16 Y como fue ya tarde, truxeron el muchos endemoniados, y echó [de ellos]  
los demonios con la palabra, y sanó todos los enfermos:

17 Para que cumpliera lo que fue dicho por el propheta Iaias, que dixo, El  
tomó nuestrs enfermedades, y llevó [nuestras] dolencias.

18 Y viendo Jesús muchas compañías arredor de él, mandó que se fue-  
ra de la otra parte [del lago.]

19 Y llegó un escriba, y dixole: Maestro, séguitete donde quiera  
que fueres.

20 Y Jesús le dixo, Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo nidos:  
mas el Hijo del hombre no tiene donde acueste su cabeza.

21 Y otro de sus Discípulos le dixo: Señor, Dame licencia que vaya  
primero, y  
entierre a mi padre.

22 Y Jesús le dixo, Sígueme, y dexa que los muertos entierren sus muertos.

23 Y entrando el en [un] navio, sus Discípulos lo siguieron.

24 Y he aquí fue hecho en la mar un gran movimiento, y la nao se cubria  
de las  
ondas: y el dormía.

25 Y llegando sus Discípulos despertarlo, diciendo, Señor ¡alvanos,  
perecemos.

26 Y [el] les dize, Porqué teméis [hombres] de poca fe? Entonces, despertado  
reprehendió a los vientos y a la mar, y fue grande bonanza.

27 Y los hombres se maravillaron diciendo, Que [hombre] es éste, que aun  
los  
vientos y la mar lo obedecen?

28 Y como el vino de la otra parte en la provincia de los Gergesinos:  
vinieronle al encuentro dos endemoniados que alían de los jepulchros, fieros  
en  
gran manera, que nadie podía pasar por aquel camino.

29 Y he aquí clamaron, diciendo, ¿Qué tenemos contigo Iesús hijo de Dios?  
Has  
venid ya acá; ¿no molestarános antes de tiempo?

30 Y estaba lleno de ellos un hato de muchos puercos paciendo:

31 Y los demonios le rogaron diciendo, Si no echas, permítenos que vamos  
en  
aquel hato de puercos.

32 Y díxoles, Id. Y ellos salidos fueron en aquel hato de puercos: y  
he aquí,  
todo el hato de los puercos se precipitó de [un] despeñadero en la mar, y  
murieron en las aguas.

33 Y los porqueros huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las  
cosas, y  
loque había pasado con los endemoniados.

34 Y he aquí, toda la ciudad salió a recibir a Iesús: y quando lo vieron,  
rogabanle que se fuera de sus términos.

#### CAPIT. IX.

Entonces entrando en [un] navio pasado de la otra parte, y vino a su  
ciudad.

2 Y he aquí, le truxerán [un] paralytico echado en [una] cama: y viendo Iesús  
la  
fe dellos, dixo al paralytico: Confía hijo; tus peccados te son perdonados.

3 Y he aquí algunos de los escribas dezian dentro de sí: Eres blasfemo.

4 Y viendo Iesús sus pensamientos, dixo, Porqué pensamientos malos os  
en vuestr  
coraciones?

5 ¿Qual es mas facil, Decir, Los peccados te son perdonados: o, decir, Lev  
antate  
y anda?

6 Mas porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de  
perdonar peccados, dize entonces al paralytico, Levantate, toma tu cama, y  
vete  
a tu casa.

7 Entonces [el] se levantó, y fue a su casa.

8 Y las compañías viendo [lo,] maravillaronse, y glorificaron a Dios, que  
ovie dado tal potestad a hombres.

9 Y pasando Iesus de alli, vido un hombre, que estaba entado al vico [de los publicos tributos,] el qual je llamava Mattheo: y dizele, Sigueme. Y levanteje, y jguilo.

10 Y acontecio que estando el entado a la mesa en casa, he aqui [que] muchos publicanos y peccadores, que avian venido, je entaron juntamente a la mesa con Iesus y sus discipulos.

11 Y viendo [esto] los Phariseos, dixeron a sus discipulos, Porque come vuestro maejtro con los publicanos y peccadores?

12 Y oyendo [lo] Iesus, dixoles, Losque estan sanos, no tienen necesidad de medico: jino los enfermos.

13 Andad, antes aprended que cosa es, Misericordia quiero, y no sacrificio: porque no he venido a llamar los justos, jino los peccadores a penitencia.

14 Entonces los discipulos de Ioan vienen a el, diciendo: Porque no otros y los Phariseos ayunamos muchas vezes, y tus discipulos no ayunan?

15 Y dixoles Iesus, Pueden los que son de bodas tener luto entre tanto que el espojo est con ellos? Mas vendran dias, quando el espojo ser quitado de ellos, y entonces ayunar.

16 Item, nadie echa remiendo de paño rezio en vestido viejo: porque el tal remiendo tira del vestido, y hazeje peor rotura.

17 Ni echan vino nuevo en cueros viejos: de otra manera los cueros je rompen, y el vino je derrama, y pierdenje los cueros: mas echan el vino nuevo en cueros nuevos: y lo uno y lo otro je conserva juntamente.

18 Hablando el estas cosas a ellos, he aqui un principal vino, y adoro, diciendo, Mi hija es muerta poco ha: mas ven, y pon tu mano sobre ella, y biveje.

19 Y levanteje Iesus, y jguilo, y sus discipulos.

20 Y he aqui una muger enferma de flujo de sangre doze años avia, llegandoje por

detrás, tocó la fimbria de áju veáido.

21 Porque decía entre áji, Si tocare ájolamente áju veáido, ájerá libre.

22 Mas Ieájus bolviendoáje, y mirandola, dixo, Confía hija, tu fe tehá; librado. Y la muger fué libre deáide aquella hora.

23 Y venido Ieájus á caája del principal, viendo los taáedores de flautas, y la compaña que azia bullicio,

24 Dizeles, Apartaos, que la moáa no es muerta: mas duerme. Y burlavanáje deél.

25 Y como la compaña fué echada fuera, entrá, y travá de áju mano: y la moáa áje levantá.

26 Y ájaliá eáita fama por toda aquella tierra.

27 Y paááando Ieájus de allí, ájiguieronle dos ciegos dando bozes, y diciendo, Ten miáericordia de noáiotros, Hijo de David.

28 Y venido á caája, vinieron á el los ciegos, y Ieájus les dize: Creeys que puedo hazer eáito? Ellos dizen, Si Seálor.

29 Entáces tocá los ojos deellos diciendo, Conforme á vueáitra fe os ájea hecho.

30 Y los ojos deellos fueron abiertos: Y Ieájus les defendiá [riguroájamáte] diciendo, Mirad, nadie [lo] ájepa.

31 Mas ellos ájalidos, divulgaron áju fama por toda aquella tierra.

32 Y ájaliendo ellos, heaqui le truxeron un hombre mudo endemoniado:

33 Y echado fuera el demonio, el mudo hablá. Y las compañas áje maravillaron diciendo, Nunca há ájido viáita coája ájemejante en Iárael.

34 Mas los Phariáeos deziá, Por el principe de los demonios echa fuera los demonios.

35 Y rodeava Ieájus por todas las ciudades y aldeas, enáeáando en las ájnogas deellos, y predicando el Evangelio del Reyno, y ájanando toda enfermedad y toda

flaqueza en el pueblo.

36 Y viendo las compaña<sup>s</sup>, uvo mi<sup>er</sup>icordia de ellas, que eran derramados y e<sup>sp</sup>arzidos, como ovejas que no tienen pa<sup>st</sup>or.

37 Ent<sup>es</sup> dize <sup>el</sup> <sup>se</sup>ñor de la mie<sup>ra</sup> es mucha: mas los obreros, pocos.

38 Rogad pues <sup>el</sup> <sup>se</sup>ñor de la mie<sup>ra</sup>, que embie obreros <sup>de</sup> la mie<sup>ra</sup>.

#### CAPIT. X.

Entonces llamando <sup>el</sup> <sup>se</sup>ñor doze Di<sup>sc</sup>ipulos, di<sup>o</sup>les pote<sup>st</sup>ad contra los e<sup>sp</sup>iritus immundos, para que los echa<sup>n</sup> fuera, y <sup>de</sup> toda enfermedad y flaqueza.

2 Y los nombres de los doze Apo<sup>st</sup>oles <sup>son</sup> e<sup>st</sup>os. El primero, Simon, que es dicho Pedro, y Andres, <sup>el</sup> <sup>her</sup>mano: Iacobo, hijo de Zebedeo, y Ioan <sup>el</sup> <sup>her</sup>mano:

3 Philippe, y Bartholome: Thomas, y Mattheo el publicano: Iacobo [hijo] de Alpheo, y Lebeo por <sup>el</sup> <sup>her</sup>nombre Thaddeo:

4 Sim<sup>on</sup> de Cana, y Iudas I<sup>sc</sup>ariota, que tambien lo entreg<sup>o</sup>.

5 E<sup>st</sup>os doze embi<sup>o</sup> <sup>el</sup> <sup>se</sup>ñor, <sup>de</sup> los cuales di<sup>o</sup> mandamiento, diziendo, Por el camino de las Gentes no yreys, y en ciudad de Samaritanos no entreys:

6 Mas yd antes <sup>de</sup> las ovejas perdidas de la Ca<sup>sa</sup> de I<sup>sr</sup>ael.

7 Y yendo predicad, diziendo, El Reyno de los cielos h<sup>á</sup> llegado.

8 Sanad enfermos, alimpiad lepro<sup>s</sup>, re<sup>st</sup>ituidos muertos, echad fuera demonios: de gracia recebi<sup>de</sup>tes, dad de gracia.

9 No po<sup>rá</sup>is eays oro, ni plata, ni dinero en vue<sup>st</sup>ras bol<sup>s</sup>:

10 Ni alforja para el camino: ni dos ropas de ve<sup>st</sup>ir, ni <sup>de</sup>apatos, ni bordon: porque el obrero digno es de <sup>el</sup> <sup>her</sup>mano alimento.

11 Mas en qualquiera ciudad, <sup>de</sup> aldea, donde entrardes, bu<sup>sc</sup>ad [con diligencia] quien <sup>de</sup> sea en ella digno, y repo<sup>si</sup>ad alli ha<sup>rá</sup>taque <sup>de</sup> <sup>el</sup> <sup>her</sup>mano.



12 Y entrando en la caÁja, Ájaludalda:

13 Y Áji la caÁja fuere digna, vueÁitra paz vendrái Ájobre ella: mas Áji no fuere digna, vueÁitra paz Áje bolverÁi Á voÁjotros.

14Y qualquiera Ái no os recibiere, ni oyere vueÁitras palabras, Ájalid de aquella caÁja, Á ciudad, y Ájacudid el polvo de vueÁitros pies.

15 Decierto os digo, [que el caÁitigo] ÁjerÁi mas tolerable Á la tierra de Sodoma, y de los de Gomorrha en el dia del juyzio, que Á aquella ciudad.

16 Heaqui, yo os embio; como Á ovejas en medio de lobos: Ájed pues prudentes, como Áerpientes: y Ájenzillos, como palomas.

17 Y guardaos de los hombres: porque os entregarÁin en concilios, y en Ájus Ájynogas os aÁotarÁin.

18 Y aun Á principes y Á reyes Ájereys llevados por cauÁja de mi, paraÁj les cÁÁjte Á ellos y Á las GÁtes.

19 Mas quando os entregÁiren no os congoxeys como, o que aveys de hablar: porque en aquella hora os ÁjerÁi dado que habeys.

20 Porque no Ájoys voÁjotros losque hablays, Ájino el EÁjpiritu de vueÁitro Padre, que habla en voÁjotros.

21 El hermano entregarÁi Ál hermano Á la muerte, y el padre al hijo: y los hijos Áje levantarÁin contra los padres, y hazerlos han morir.

22 Y Ájereys aborrecidos de todos por mi nÁbre: mas el que ÁjupportÁjre haÁjta la fin, eÁjte ÁjerÁi Ájalvo.

23 Mas quando os perÁjguieren en eÁjta ciudad, huyd Á la otra: porque de cierto os digo, que no acabareys de andar todas las ciudades de IÁjrael, que no venga el Hijo del hombre.

24 El DiÁcipulo no es mas que Áju maeÁitro; ni el Ájiervo, mas que Áju ÁjeÁlor.

25 Bañtale al diñcipulo Ñer como Ñu maeñtro: y Ñl Ñiervo, como Ñu Ñeñtor: Ñi Ñl miñmo padre de la familia llamarñ Beelzebub, quñto mas Ñ los de Ñu cañja.

26 Anñique no los temays: porque nada ay encubierto, que no aya de Ñer manifeñtado: y nada occulto, que no aya de Ñaberñe.

27 Loñ os digo en tinieblas, dezildo en luz: y loque oys Ñ la oreja, predicaldo, de los tejados.

28 Y no ayays miedo de los que matan el cuerpo: mas al alma no pueden matar: temed antes Ñ añl Ñi puede deñtruir el alma y el cuerpo en el Ñmadero.

29 No Ñe venden dos paxarillos por una blanca? Y uno deellos no cae Ñ tierra Ñin vueñtro Padre.

30 Y vueñtros cabellos tambien, todos eñtan contados.

31 No temays pues: mas valeys voñotros que muchos paxarillos.

32 Pues qualquiera que me confeññre delante de los hombres, confeññarloñ tambien yo delante de mi Padre, que eñtñ en los cielos.

33 Y qualquiera que me negññre delante de los hombres, negarloñ yo tambien delante de mi Padre, que eñtñ en los cielos.

34 No pññeys Ñi he venido para meter paz en la tierra: no he venido para meter paz, Ñino cuchillo.

35 Porque he venido para hazer diññenñion del hombre contra Ñu padre, y de la hija contra Ñu madre, y de la nuera contra Ñu Ñuegra.

36ñ los enemigos del hombre, los de Ñu cañja.

37 Elque ama padre, Ñ madre mas que Ñ mi, no es digno de mi: y el que ama hijo, Ñ hija mas que Ñ mi, no es digno de mi.

38 Y el que no toma Ñu cruz: y Ñigue en pos de mi, no es digno de mi.

39 El que hallññre Ñu vida, la perderññ: y el que perdiere Ñu vida por cauñja de mi, la hallarññ.

40 El que os recibe a vosotros, a mi recibe, y el que a mi recibe, recibe a mí que me embiara.

41 El que recibe a profeta en nombre de profeta; a salario de profeta recibirá; y el que recibe a judío en nombre de judío, a salario de judío recibirá.

42 Y cualquiera que diere a uno de estos pequeños un jarro de agua fría solamente en nombre de Dios discípulo, de cierto os digo, [que] no perderá su salario.

#### CAPIT. XI.

Y fue, que acabando Jesús de dar mandamientos a sus doce discípulos, fue de allí a en Jerusalén y a predicar en las ciudades de ellos.

2 Y oyendo Juan en la prisión los hechos de Cristo, embiara dos de sus discípulos,

3 Diciendo, Eres tu aquel que avia de venir, a esperarémos a otro?

4 Y respondiendo Jesús, dixoles, Yd, hazed saber a Juan las cosas que oys, y veys.

5 Los ciegos veen, y los coxos andan: los leprosos son limpiados, y los sordos oyen: los muertos son resucitados, y a los pobres es anunciada la alegre nueva:

6 Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí.

7 Y yd os ellos, comen a Jesús a decir de Juan a las compañas: Que ¿aliados a ver a de cierto? [Alguna] cosa que es meneada del viento?

8 O que ¿aliados a ver? un hombre cubierto de blandos vestidos? Ciertamente traen [vestidos] blandos, en las cosas de los reyes están.

9 O que ¿aliados a ver? Profeta? También os digo, y mas que profeta.

10 Porque este es de quien está escrito, He aquí yo embio mi ángel delante de tu faz, que aparejará tu camino delante de ti.

11 De cierto os digo [que] no se levantará entre los que nacen de mujeres otro

mayor que Ioan el Baptista: mas el que es muy pequeño en el Reyno de los cielos,  
mayor es que el.

12 Desde los dias de Ioan el Baptista hasta ahora el Reyno de los cielos  
se haze  
fuera: y los valientes lo arrebatan.

13 Porque todos los prophetas: y la ley, hasta Ioan prophetizaron.

14 Y si quereys recibir, el es aquel Elias que avia de venir.

15 El que tiene oydos para oyr, oyga.

16 Mas ¿quien comparara esta generacion? Es semejante a los mocha-  
chos que se  
ajentan en las plazas, y dan bozes a sus compañeros,

17 Y dizen, Tálamos os flauta, y no bailamos: endechamos os, y no  
lamentamos.

18 Porque vino Ioan que ni comia ni bevia: y dizen, Demonio tiene.

19 Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y dizen, he aqui un hombre  
comilon,  
y bevedor de vino, amigo de publicanos y de peccadores. Mas la avaricia es  
aprovada de sus hijos.

20 Entonces comen a ahirir [el beneficio] a las ciudades en las cuales  
avian  
hecho muchas de sus maravillas, porque no se avian emmendado,  
[diziendo:]

21 Ay de ti Chorazin, Ay de ti Bethsaida: por que si en Tyro y en Sidon  
fueran  
hechas las maravillas que han hecho hechas en vosotros, en otro tiempo ovieran  
hecho penitencia en Jacco y en ceniza.

22 Portanto [yo] os digo, [que] a Tyro y a Sidon serai mas tolerable [el  
castigo] en el dia del juicio que a vosotros.

23 Y tu Capernaum, que eres levantada hasta el cielo, hasta los infiernos  
seras  
abaxada: porque si en los de Sodoma fueran hechas las maravillas que han  
hecho  
hechas en ti, ovieran quedado hasta el dia de oy.

24 Portanto [yo] os digo [que] a la tierra de los de Sodoma serai mas tol-  
erable

[el castigo] en el dia del juyzio, que ã ti.

25 En aquel tiempo reãiponriendo Ieãius, dixo, Alãbote Padre, Seãlor del cielo y de la tierra, ãi ayas eãicondido eãito de los ãabios y de los entendidos, y lo ayas revelado ã los niãlos.

26 Anãji padre, pueãique anãji agradã en tus ojos.

27 Todas las coãjas me ãion entregadas de mi Padre: y nadie conociã ãl Hijo, ãjino el Padre: ni ãl Padre conociã alguno, ãjino el Hijo, y [aquel] ã quien el Hijo lo quiãjere revelar.

28 Venid ã mi todos los que eãitays trabajados, y cargados: que yo os harã deãicanãjar.

29 Llevad mi yugo ãobre voãjotros, y aprended de mi, que ãjoy manãjo y humilde de coraãon: y hallareys deãicanãjo para vueãjtras almas.

30 Porque mi yugo es facil, y ligera mi carga.

## CAPIT. XII.

EN aquel tiempo yva Ieãius por [unos] panes en Sabbado: y ãius Diãcipulos avian hambre, y comenãaron ã coger eãipigas, y ã comer.

2 Y viendo [lo] los Phariãjeos, dixeronte: Heaqui, tus Diãcipulos hazen lo ãi no es licito hazer en Sabbado.

3 Y el les dixo, No aveys leydo, ãi hizo David teniendo hambre el y los que eãitavan con el?

4 Como entrã en la Caãja de Dios, y comiã los panes de la Propoãjcion, que no [le] era licito comer de ellos, ni ã los que eãitavan con el, ãjino ã ãjolos los ãjacerdotes?

5 O, no aveys leydo en la Ley, que los ãjabbados en el Templo los ãjacerdotes profanan el ãjabbado, y ãjon ãjin culpa?

6 Pues digo os que Mayor que el Templo eãitãj aqui.

7 Mas ãji ãjupieãjãjedes que es, Miãjericordia quiero, y no ãjacrificio, no condenariades los innocentes.

8 Porque ÁjeÃlor es aun del Sabbado el Hijo del hombre.

9 Y partiendoÁje de alli, vino Ã la Áynoga deellos.

10 Y heaqui avia [alli] uno que tenia una mano Ájeca: y preguntaronle diziendo,  
Es licito curar en Ájabbado? por accuÁjarlo.

11 Y el les dixo, Que hombre avrÃj de voÁjotros, que tenga una oveja, y Áji cayere  
en una foÁjÁja en Ájabbado, no le echa mano, y [la] levante?

12 Pues quanto mas vale un hombre que un oveja? AnÁji que licito es en los Ájabbados hazer bien.

13 Entonces dixo Ã aquel hombre. EÁjtiende tu mano. Y [el la] eÁjtendiÃ,  
y fue  
[le] reÁjtityda Ájana como la otra.

14 Y Ájalidos los PhariÁjeos conÁjultaron contra el para deÁjtruyrlo.

15 Mas Ájabiendo [lo] IeÁjus, apartÃÁje de alli: y Ájiguieronle muchas compaÃlas, y  
Ájanaba Ã todos.

16 Y el les defendia [riguroÁjamente] que no lo deÁjcubrieÁjÁjen:

17 Paraque Áje cumpleÁjÁje lo que eÁjtava dicho por el propheta IÁjaiaes que dixo,

18 Heaqui mi Ájiervo, Ãl qual he eÁjcogido; mi amado, en el qual Áje agrada mi  
alma: pondrÃ mi EÁjpiritu Ájobre el, y Ã las Gentesânnunciara juyzio.

19 No contenderÃj, ni bozearÃj; ni nadie oyrÃj en las calles Áju boz.

20 La caÃla caxcada no quebrarÃj: y el pavilo que humea, no apagarÃj;  
haÁjtaque  
Ájaque Ã vicktoria el juyzio:

21 Y en Áju Nombre eÁjperarÃjn las Gentes.

22 Entonces fue traydo Ã el un endemoniado ciego y mudo, y ÁjanÃlo, de tal  
manera que el ciego y mudo hablava y via.

23 Y las compaÃlas eÁjtavan fuera de Áji, y dezian: Es eÁjte aquel hijo de David?

24 Mas los Phariŕeos oyendo [lo] dezian, Eŕte no echa fuera los demonios  
ŕjino  
por Beelzebul principe de los demonios.

25 Y Ieŕus, como ŕjaba los pŕŕamientos deellos, dixoles: Todo reyno  
diviŕjo  
contra ŕjimiŕmo es aŕŕolado: y toda ciudad, o caŕja, diviŕja contra ŕjimiŕma,  
no  
permanecerŕ.

26 Y ŕji Satanas echa fuera ŕŕatanas, contra ŕjimiŕmo eŕtŕ diviŕjo.  
como pues  
permanecerŕ ŕju reyno?

27 Y ŕji yo por Beelzebul echo fuera los demonios, vueŕtros hijos por quien  
[los] echan? Portanto ellos ŕjerŕn vueŕtros juezes.

28 Y ŕji por Eŕpiritu de Dios yo echo fuera los demonios, ciertamente lle-  
gado ha  
ŕ voŕotros el Reyno de Dios.

29 Porque como puede alguno entrar en la caŕja del valiente, y ŕjaquear  
ŕjus  
alhajas, ŕji primero no prendiere ŕl valiente: y entonces ŕjaquearŕ ŕju caŕja?

30 El que no es conmigo, contra mi es: y el que conmigo no coge, derrama.

31 Portanto os digo, Todo peccado y blaŕphemia ŕjerŕ perdonado ŕ los  
hombres:  
mas la blaŕphemia del Eŕpiritu no ŕjerŕ perdonada ŕ los hombres.

32 Y qualquiera que hablŕe contra el Hijo del hombre, le ŕjerŕ perdonado:  
mas  
qualquiera que hablare contra el Eŕpiritu Sanckto, no le ŕjerŕ perdonado ni  
en  
eŕte ŕjiglo ni en el venidero.

33 O hazed el arbol bueno, y ŕju fruto bueno; o hazed el arbol podrido, y  
ŕju  
fruto podrido: porque del fruto es conocido el arbol.

34 Generacion de bivoras, como podeys hablar bien, ŕjiendo malos? porque  
del  
abundancia del coraŕon habla la boca.

35 El buen hombre del buen theŕjoro del coraŕon ŕjaca buenas coŕjas: y  
el mal  
hombre del mal theŕjoro ŕjaca malas coŕjas.

36 Mas [yo] os digo que toda palabra ociosa que hablaren los hombres, de ella darán cuenta el día del juicio.

37 Porque de tus palabras serás justificado, y de tus palabras serás condenado.

38 Entonces respondieron unos de los Escribas y de los Fariseos, diciendo: Maestro, queremos ver de ti esto.

39 Y el respondió; y dixoles, La generación mala y adulterina demanda esto; mas ¿qué cosa no le será dada, ¿quiere la cosa de Ionas profeta.

40 Porque como estuvo Ionas en el vientre de la ballena tres días y tres noches, así estará el Hijo del hombre en el corazón de la tierra tres días y tres noches.

41 Los de Ninive se levantarán en juicio con esta generación, y la condenarán: porque ellos hicieron penitencia a la predicación de Ionas, y he aquí más que Ionas en este lugar.

42 La Reyna del Austro se levantará en juicio con esta generación: y la condenará; porque vino de los fines de la tierra para oír la sabiduría de Salomón: y he aquí más que Salomón en este lugar.

43 Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo: y no hallándolo,

44 Entonces dice, Bolverme a mi casa, de donde sali. Y cuando viene, halla [la] desocupada, barrida, y adornada:

45 Entonces váj, y toma consigo otros siete espíritus peores que el, y entrados moran allí; y son peores las posesiones del tal hombre que las primeras. Así también acontecerá a esta generación mala.

46 Y estando el aun hablando a las compañas, he aquí su madre y sus hermanos estaban fuera, que le querían hablar.

47 Y díxole uno, He aquí tu madre y tus hermanos están fuera, que te quieren hablar.



48 Y respondiéndole al que le decía [esto], dijo, ¿Quién es mi madre, y  
quién  
son mis hermanos?

49 Y entendiéndolo a su mano asía Jesús discípulos, dijo, He aquí mi madre  
y mis  
hermanos.

50 Porque todo aquel que hiziere la voluntad de mi Padre, que está en los  
cielos, éste es mi hermano, y hermana, y madre.

### CAPIT. XIII.

Y Aquel día, saliendo Jesús de cañá, salió a la mar:

2 Y allegaronse a él muchas compañías; y entrando él en un navio,  
salió, y  
toda la compañía estaba a la ribera.

3 Y hablóles muchas cosas por Parabras, diciendo, He aquí el que os buscaba,  
salió a os buscar.

4 Y cuando se fue, parte [de la multitud] cayó a la tierra: y vinieron  
las aves,  
y comieronla.

5 Y parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra, y nació luego,  
porque no tenía tierra profunda:

6 Mas en saliendo el Sol, se quemó, y se secó: porque no tenía rayz.

7 Y parte cayó en espigas: y las espigas crecieron, y ahogaronla.

8 Y parte cayó en buena tierra, y dió fruto: uno de ciento, y otro de treinta,  
y otro de diez.

9 Quien tiene oídos para oír, oiga.

10 Entonces llegando los discípulos, dijeronle: ¿Por qué les hablas por  
parabras?

11 Y él respondiéndoles, dijoles, Porque vosotros es concedido saber los  
misterios del Reyno de los cielos: mas a ellos no es concedido.

12 Porque cualquiera que tiene, se le dará, y tendrá más: mas al  
que no  
tiene, aun lo que tiene se le quitará.

13 Por esto os hablo por parabras; porque viendo no veis, y oyendo no  
oyen,

ni entienden.

14 De manera que él cumple en ellos la profecía de Isaías, él dice, De oído oyereis, y no entenderéis, y viendo vereis, y no mirareis.

15 Porque el corazón de este pueblo está engrosado, y de los oídos oyen poco, y de sus ojos, guiávan: porque no vean de los ojos, y oygan de los oídos, y del corazón entiendan, y él conviertan, y [yo] los libere.

16 Mas bienaventurados vueuestros ojos, porque veen: y vueuestros oídos oyen.

17 Porque decierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que [vuestros] veis; y no [lo] vieron: y oír lo que [vuestros] oys, y no [lo] oyeron.

18 Oíd pues vuestros la parábola del hijo de hombre.

19 Oyendo cualquiera la Palabra del reino, y no entendiendo [la], viene el Malo, y arrebatada lo que fue sembrado en su corazón. Este es el que fue sembrado junto al camino.

20 Y el que fue sembrado en pedregales, este es el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo.

21 Mas no tiene raíz en él, antes es temporal: que venida la aflicción, o la persecución por la Palabra, luego él ofende.

22 Y el que fue sembrado en espinas, este es el que oye la Palabra: mas la concupiscentia del siglo, y el engaño de las riquezas ahoga la palabra, y hace que no produzca fruto.

23 Mas el que fue sembrado en buena tierra, este es el que oye y entiende la Palabra, y el que lleva el fruto: y lleva uno ciento, y otro treinta, y otro diez.

24 Otra parábola les propuso, diciendo, El reino de los cielos es semejante al hombre que siembra buena simiente en su campo:

25 Mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró zizania entre el trigo,

y fue.

26 Y como la yerva ali, y hizo fruto, entonces la zizania parecia tambien.

27 Y llegando los iervos del padre de la familia, dixerone, Señor, no embra te buena imiente en tu ha? Pues de donde tiene zizania?

28 Y el les dixo, El enemigo hombre ha hecho esto. Y los iervos le dixerone,  
Pues quieres que vamos y la cojamos?

29 Y el dixo, No: porque cogiendo la zizania, no arranqueys tambien con ella el trigo.

30 Dexad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega, y Al tiempo de la siega [yo] dire a los segadores, Coged primero la zizania, y atalda en manojos para quemar la: mas el trigo allegado en mi alholi.

31 Otra parabola les propuso, diciendo: El Reyno de los cielos es semejante al grano de mostaza, que tomandolo alguno lo embra en su ha.

32 El qual la verdad es el mas pequeno de todas las imientes: mas quando ha crecido, es el mayor de todas las hortalizas: y haze arbol, que vienen las aves del cielo y hazen nidos en sus ramas.

33 Otra parabola les dixo, El Reyno de los cielos es semejante a la levadura, que tomandola la muger, la econdo en tres medidas de harina, hasta que todo se leude.

34 Todo esto habla Iesus por parabras a las companias: Y nada les habla nin parabras:

35 Para que se cumpliera lo que fue dicho por el Profeta, que dixo, Abrir en parabras mi boca: regordar cosas escondidas de la fundacion del mundo.

36 Entonces, enviadas las companias, IESVS se vino ca: Y llegando el al Iesus discipulos, dixerone: Declaranos la parabola de la zizania de la ha.

37 Y respondiendole, dixo les, El que embra buena imiente es el Hijo del hombre.

38 Y laña es el mundo. Y la buena Ájimente, eÁitos Ájon los hijos del reyno.  
Y la zizania Ájon los hijos del Malo.

39 Y el enemigo que la ÁjembrÁ, es el diablo. Y la Ájiega es la fin del mundo. Y  
los Ájegadores Ájon los Angeles.

40 De manera que como es cogida la zizania, y quemada Á fuego, anÁji  
ÁjerÁj en la  
fin deÁjte Ájiglo.

41 EmbiarÁj el Hijo del hombre Ájus Angeles, y cogerÁjn de Áju Reyno  
todos los  
eÁitorvos, y los que hazen iniquidad:

42 Y echarlos han en el horno de fuego: alli ÁjerÁj el lloro, y el batimiento  
de  
dientes:

43 Entonces los juÁitos reÁjplandecerÁjn, como el Sol, en el Reyno de Áju  
Padre. El  
que tiene oydos para oyr, oyga.

44 Item, El Reyno de los cielos es Ájemejante Áj theÁjoro eÁjcondido en la  
haÁa:  
el qual hallado, el hombre [lo] encubre: y de gozodeel, vÁj, y vende todo loque  
tiene, y compra aquella haÁa.

45 Item, el Reyno de los cielos es Ájemejante Ál hombre tratante que buÁjca  
buenas perlas.

46 Que hallando una precioÁjca perla, fuÁ, y vendiÁ todo loque tenia, y  
comprÁla.

47 Item, El reyno de los cielos es Ájemejante Á la red, que echada en la mar,  
coge de todas Ájuertes.

48 La qual Ájiendo llena, Ájacionla Á la orilla: Y Ájentados cogieron lo  
bueno en  
vaÁjos, y lo malo echaron fuera.

49 AnÁji ÁjerÁj en la fin del Ájiglo: ÁjaldrÁjn los Angeles, y apartaran Á  
los malos  
de entre los juÁitos:

50 Y echarloshan en el horno de fuego: alli ÁjerÁj el lloro, y el batimiento  
de  
dientes.

51 Dizeles IESVS, Aveys entendido todas eÁjtas coÁjas? Ellos reÁjponden, Si SeÁlor.

52 Y el les dixo, Por eÁjÁjo todo eÁjcriba dockto en el Reyno de los cielos es Ájemejante Á un padre de familia, que Ájaca de Áju theÁjoro coÁjas nuevas coÁjas viejas.

53 Y aconteciÁ [que] acabando IESVS eÁjtas parabras, paÁjÁj de alli.

54 Y venido Á Áju tierra, enÁjeÁtolos en la Ájynoga dellos, de tal manera que ellos eÁjtavan fuera de Áji, y dezian, De donde tiene eÁjte eÁjta Ájaviduria y [eÁjtas] maravillas?

55 No es eÁjte el hijo del carpintero? No Áje llama Áju madre Maria: y Ájus hermanos, Iacobo, y Iofes, y Simon, y Iudas?

56 Y no eÁjtan todas Ájus hermanas con noÁjotros? De donde pues tiene eÁjte todo eÁjto?

57 Y eÁjcandalizavÁÁje en el. Mas IESVS les dixo, No ay propheta Ájin honrra Ájino en Áju tierra y en Áju caÁja.

58 Y no hizo alli muchas maravillas, Á cauÁja de la incredulidad dellos.

#### CAPIT. XIII.

EN aquel tiÁpo Herodes el Tetrarcha oyÁ la fama de IESVS:

2 Y dixo Á Ájus criados, EÁjte es Ioan BaptiÁjta: el hÁj reÁjuÁjcitado de los muertos, y por eÁjÁjo virtudes obran en el.

3 Porque Herodes avia prendido Á Ioan, y lo avia apriÁjionado, y pueÁjto en carcel por cauÁja de Herodiasmuger de Philippo Áju hermano.

4 Porque Ioan le dezia, No te es licito tenerla.

5 Y querialo matar, mas avia miedo de la multitud: porque lo tenian como Á propheta.

6 Y celebrandoÁje el dia del nacimiento de Herodes, la hija de Herodias danÁÁ en

medio, y agradÃ³ Herodes.

7 Y prometÃ³ con juramento de darle todo lo que pidiese.

8 Y ella, instruyda primero de su madre, dixo, Dame aqui en un plato la cabeza de Ioan baptista.

9 Entonces el Rey entrÃ³: mas por el juramento, y por los que estaban juntamente a la mesa, mandÃ³ que [le] diese:

10 Y enviando degollÃ³ Ioan en la carcel.

11 Y fuÃ© trayda su cabeza en un plato, y dada a la moza: Y [ella] la presentÃ³ a su madre.

12 Entonces sus discipulos llegaron, y tomaron el cuerpo, y enterraronlo: y fueron y dieron las nuevas a IESVS.

13 Y oyendo [lo] IESVS apartÃ³se de alli en un navio a un lugar desierto apartado: Y quando las compaÃ±as [lo] oyeron, siguieronlo a pie de las ciudades,

14 Y aliendo IESVS, vido [una] grande compaÃ±a, y uvo misericordia de ellos: y Ã¡nanlos que de ellos avia enfermos.

15 Y quando fuÃ© la tarde del dia, llegaron a el sus Discipulos, diciendo. El lugar es desierto, y el tiempo es ya pasado, embia las compaÃ±as que vayan por las aldeas, y compren para Ã¡ de comer.

16 Y IESVS les dixo, No tienen necesidad de yr: dades vosotros de comer,

17 Y ellos dixeron, No tenemos aqui sino cinco panes y dos peces.

18 Y el les dixo, Traedmelos acÃ¡.

19 Y mandando a las compaÃ±as recoger a jobre la yerva, y tomando los cinco panes y los dos peces; alzando los ojos al cielo bendixo, y partiendo los panes dio [los] a los Discipulos, y los Discipulos a las compaÃ±as.

20 Y comieron todos, y hartaronse: Y alÃ¡aron lo que sobrÃ³, los pedacitos,

doze  
eÁportones llenos.

21 Y los que comieron fueron varones como cinco mil: Ájin las mugeres y mochachos.

22 Y luego IESVS hizo Á Áius diÁcipulos entrar en el navio, y yr delante de el de la otra parte [del lago], entretanto que [el] deÁipedia las compaÑlas.

23 Y deÁipedidas las compaÑlas, ÁjubiÑ en el monte, apartado, Á orar. Y como fuÁ la tarde del dia, eÁitava alli Ájolo.

24 Y ya el navio eÁitava en medio de la mar, atormentado de las ondas: porque el viento era contrario.

25 Mas Á la quarta vela de la noche IESVS fuÁ Á ellos andando Ájobre la mar.

26 Y los DiÁcipulos, viendolo andar Ájobre la mar, turbaronÁje diziendo: [Alguna] phantaÁjma es: y dieron bozes de miedo.

27 Mas luego IESVS les hablÁ diziendo: AAÁjguraos: yo Ájoy, no ayays miedo.

28 Entonces reÁpondiole Pedro, y dixo: SeÑlor, Áji tu eres, manda que yo venga Á ti Ájobre las aguas.

29 Y el dixo, Ven. Y decendiÑdo Pedro del navio, anduvo Ájobre las aguas para venir Á IESVS.

30 mas viendo el viento fuerte, uvo miedo: y comenÑadoÁje Á hundir, diÁ bozes diziendo: SeÑlor, Ájalvame.

31 Y luego IESVS eÁjtendiendo la mano, travÑ deel, y dizele, O [hombre] de poca fe, porque dudaÁjte.

32 Y como ellos entraron en el navio, el viento repoÑÑ.

33 Entonces losque eÁjtavan en el navio, vinieron, y adoraronlo, diziendo, Verdaderamente eres Hijo de Dios.

34 Y llegando de la otra parte, vinieron en la tierra de Gennezaret.

35 Y como lo conocieron los varones de aquel lugar, embiaron por toda aquella tierra alderredor, y truxeron ã el todos los enfermos.

36 Y rogavanle que ãolamente tocaãjen el borde de ãu manto: y todos los que tocaron, fueron ãjalvos.

#### CAPIT. XV.

Entonces llegaron ã IESVS ciertos Eãcribas y Phariãjeos de Ieruãjalem diziendo: ^

2 Porque tus Diãcipulos traãjpaãjan la tradicion de los Ancianos? porã no lavã ãjus manos quando comen pan.

3 Y el reãpondiendo dixoles, Porquã tambien voãjotros traãjpaãjays el mandamiento de Dios por vueãjtra tradicion?

4 Porque Dios mandã, diziendo, Honrra al padre y ã la madre. Item, Elque maldixere al padre ã la madre, muera de muerte.

5 Mas voãjotros dezis, Qualquiera dirãj al padre ã la madre, Toda offrenda mia ã ti aprovecharãj: y no honrrarãj ã ãju padre ã ãju madre.

6 Y aveys invalidado el mandamiento de Dios por vueãjtra tradicion.

7 Hypocritas, bien prophetizã de voãjotros Iãjaias diziendo,

8 Eãjte pueblo de ãju boca ãje acerca de mi, y de labios me honrra: mas ãju corãon lexos eãjtãj de mi.

9 Mas en vano me honrran enãjeãlando docktrinas, mandamientos de hombres.

10 Y llamando ã ãji las compaãlas, dixoles, Oyd y entended:

11 No loque entra en la boca contamina al hombre: mas lo que ãjale de la boca, eãjto contamina al hombre.

12 Entonces llegandoãje ãjus Diãcipulos dixeronle, Sabes que los Phariãjeos oyendo



e¿ta palabra ¿e offendieron?

13 Mas re¿pondiendo el, dixo, Toda planta ¿, no plant¿mi Padre cele¿tial ¿er¿ de¿arraygada.

14 Dexaldos: guias ¿jon ciegas de ciegos: y ¿i el ciego guiare ¿l ciego, ambos caer¿n en el hoyo:

15 Y re¿pondiendo Pedro, dixole, Declaranos e¿ta parabola.

16 Y IESVS dixo, Aun tambien vo¿jotros ¿joys ¿jin entendimiento?

17 No entendeys aun, que todo lo que entra en la boca, v¿l ¿l vientre, y es echado en la nece¿¿aria?

18 mas lo que ¿jale de la boca, del mi¿mo cora¿on ¿jale, y e¿to contamina al hombre.

19 Porque del cora¿on ¿jalen los malos pen¿amientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, fal¿os te¿timonios, malediciencias.

20 E¿tas co¿jas ¿jon las que contaminan al hombre: que comer con las manos por lavar no contamina al hombre.

21 Y ¿jaliendo IESVS de alli, fue¿e ¿ las partes de Tyro y Sidon.

22 Y heaqui una muger Chananea que avia ¿jalido de aquellos terminos clamava diziendole, Se¿lor, Hijo de David, ten mi¿ericordia de mi, mi hija es malamente atormentada del demonio.

23 Mas el no le re¿pondi¿ palabra. Entonces llegando¿e ¿jus Di¿cipulos, rogaronle diziendo, Embiala, que da bozes tras no¿jotros.

24 Y el re¿pondiendo, dixo, No ¿joy embiado ¿jino ¿ las ovejas perdidas de la Ca¿ja de I¿rael.

25 Entonces ella vino, y ador¿lo diziendo, Se¿lor ¿jocorreme.

26 Y re¿pondiendo el, dixo, No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo ¿ los perrillos.

27 Y ella dixo, Si Señor: porque los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de Jesús que se comen.

28 Entonces respondiendo Jesús, dixo, O muger, grande [es] tu fe: hea hecho contigo, como quieres. Y fue Ana hija de que de aquella hora.

29 Y partido Jesús de allí, vino junto al mar de Galilea: y habiendo en [un] monte entró allí.

30 Y llegaron al el muchas compañías que tenían con él cojos, ciegos, mudos, mancos, y otros muchos [enfermos], y echaronlos los pies de Jesús, y andaban:

31 De tal manera que las compañías se maravillaron viendo hablar los mudos, los mancos andaban, andar los cojos, ver los ciegos, y glorificaron al Dios de Israel.

32 Y Jesús llamando a los discípulos, dixo, Tengo misericordia de la compañía, que ya ha tres días que perseveran conmigo, y no tienen que comer: y embiarlos ayunos, no quiero; porque no desmayen en el camino.

33 Entonces Jesús discípulos le dicen, Donde [tenemos] no otros tantos panes en el desierto que hartemos tan gran compañía?

34 Y Jesús les dize, Quantos panes tenéis? Y ellos dixeron, Siete, y unos pocos de pececillos.

35 Y mandó a las compañías que se recostasen en tierra.

36 Y tomando los siete panes y los peces, haciendo gracias, partió, y dió a Jesús a los discípulos, y los discípulos a la compañía.

37 Y comieron todos, y hartaronse: y alabaron lo que obró, pedazos, siete e puertas llenas.

38 Y eran lo que avian comido, quatro mil varones, sin las mugeres y los niños.

39 Entonces despedidas las compañías, habió en un navio, y vino en los terminos de Magdala.

CAPIT. XVI.

Y Llegando Áje los PhariÁjeos y los Sadduceos, tentando, pedianle que les moÁjtraÁje ÁjeÁtal del cielo.

2 Mas el reÁjpondiendo, dixoles, Quando es la tarde del dia, dezis, Sereno: porque el cielo tiene arreboles.

3 Y Á la maÁlana, Hoy tempeÁjtad: porque tiene arreboles el cielo triÁjte. Hypocritas, que Ájabeys hazer diferencia en la faz del cielo, y en la ÁjeÁtales de los tiempos no podeys?

4 La generacion mala y adulterina demanda ÁjeÁtal: mas ÁjeÁtal no le ÁjerÁj dada, Ájino la ÁjeÁtal de Ionas propheta. Y dexandolos fueÁje.

5 Y viniÁdo Ájus DiÁjcupulos de la otra parte [del lago], avianÁje olvidado de tomar pan.

6 Y IeÁjus les dixo, Mirad, y guarda [os] de la levadura de lod PhariÁjeos, y delos Sadduceos.

7 Y ellos penÁjavan dentro de Áji, diciendo,Ño tomamos pan.

8 Y entendiendolo IeÁjus, dixoles, Que pÁjays dentro de voÁjotros, hombres de poca fe, que no tomaÁjtes pan?

9 No entendeys aun, ni os acordays de los cinco panes [entre] cinco mil [varones], y quantos eÁjportones tomaÁjtes?

10 Ni de los Ájiete panes [entre] quatro mil, y quantas eÁjpuertas tomaÁjtes?

11 Como? No entendeys que no por el pan os dixes, que [os] guardaÁjÁjedes de la levadura de los PhariÁjeos y de los Sadduceos.

12 Entonces entendieron que no les avia dicho que Áje guardaÁjÁjen de levadura de pan, Ájino de la docktrina de los PhariÁjeos y de los Sadduceos.

13 Y viniendo IeÁjus en las partes de CeÁjarea de Philippo, preguntÁ Ájus DiÁjcupulos, diciendo, Quien dizen los hombres que es el Hijo del hombre?

14 Y ellos dixeron, unos, Ioan el baptiÁjta: y otros, Elias: y otros, Ieremias, o alguno de los prophetas.

15 Dizeles, y vosotros quien dezis que soy?

16 Y respondiendo Simon Pedro, dixo, Tu eres el Cristo, el Hijo del Dios Biviente.

17 Entonces respondiendo Jesus, dixole, bienaventurado eres Simon hijo de Ionas: porque no te lo reveló carne ni sangre: mas mi padre que está en los cielos.

18 Mas yo tambien te digo, que tu eres Pedro: y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia: y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella.

19 Y a ti dare las llaves del Reyno de los cielos. que todo lo que ligares en la tierra, será ligado en los cielos: y todo lo que desataras en la tierra, será desatado en los cielos.

20 Entonces mandó a sus Discipulos que a nadie dixesen que el era Jesus el Cristo.

21 Desde aquel tiempo començó Jesus a declarar a sus Discipulos, que le convenia yr a Ierusalen, y padecer mucho de los Ancianos, y de los principes de los Sacerdotes y de los Escribas: y ser muerto, y resucitar al tercero dia.

22 Y Pedro, tomandolo a parte, començó a reprehender, diciendo, Señor, ten compasión de ti: en ninguna manera esto te acontezca.

23 Entonces el volviendo a dixo a Pedro, Quitate de delante de mi adversario, esto torvo me eres, porque no entiendes lo que [es] de Dios, sino lo que [es] de los hombres.

24 Entonces Jesus dixo a sus Discipulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niegue a sí mismo, y tome su cruz, y sígame.

25 Porque qualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá: y qualquiera que perdiere su vida por causa de mí, la hallará.

26 Porque de que aprovecha al hombre, si ganare todo el mundo, y perdiere su alma? O, que recompensa dará el hombre por su alma?

27 Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus Angeles: y entonces pagará a cada uno conforme a sus obras.

28 Decierto os digo, que ay algunos de los que están aquí, que no gustarán en la muerte hasta que vean al Hijo del hombre viniendo en su Reyno.

#### CAPIT. XVII.

Y Después de tres dias Jesús toma a Pedro, y a Iacobo, y a Ioan, su hermano, y los saca a parte a un monte alto,

2 Y trasfiguróse delante de ellos: y resplandeció su rostro como el Sol: y sus vestidos fueron blancos como la luz.

3 Y he aquí les aparecieron Moisés y Elias hablando con el.

4 Y respondiendo Pedro, dixo a Jesús, Señor, Bien es que nos quedemos aquí; si quieres, hagamos aquí tres tabernáculos, para ti una, y para Moisés otra, y para Elias otra.

5 Estando aun hablando el, he aquí una nube de luz [que] los cubrió: y he aquí una voz de la nube que dixo, ESTE ES MI HIJO AMADO, EN EL QUAL TOMO CONTENTAMIENTO: A EL OYD.

6 Y oyendo [e]stos los Discipulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera.

7 Entonces Jesús llegando, tocóles, y dixo, Levanta os, y no temays.

8 Y alzando [ellos] sus ojos, a nadie vieron, sino solo a Jesús.

9 Y como descendieron del monte, mandóles Jesús, diciendo, No digays a nadie la vision, hasta que el Hijo del hombre resucite de los muertos.

10 Entonces sus Discipulos le preguntaron diciendo, Que pues dicen los Escribas que es mejor que Elias venga primero?

11 Y respondiendo Jesús, dixoles, A la verdad Elias vendrá primero, y resucitará

todas las cosas.

12 Mas digo os, que ya vino Elias, y no lo conocieron: antes hizieron en el todo lo que quisieron. Aná también el Hijo del hombre padecerá de ellos.

13 Los Discipulos entonces entendieron que les decía de Ioan Baptista.

14 Y como ellos llegaron a la compañía, vino a el un hombre hincándose de rodillas,

15 Y diciendo, Señor, ten misericordia de mi hijo, él es lunatico y padece malamente: por él muchas vezes cae en el fuego, y muchas en el agua,

16 Y he presentado a tus Discipulos, y no lo han podido sanar.

17 Y respondiendo Jesús, dixo: O generación infiel y torcida, hasta quando tengo de estar con vosotros? Hasta quando os tengo de amar? Traedme lo acá.

18 Y reprehendió a Jesús, y al diablo el demonio de él: y el moño fue sano de aquella hora.

19 Entonces llegando los Discipulos a Jesús aparte, dixeron, Porque no pudimos echar fuera?

20 Y Jesús les dixo, Por vuestra infidelidad: por cierto os digo, que si tuvierdes fe, como un grano de mostaza direys a este monte, párate de aquí acullá: y párate ahí, y nada os será imposible.

21 Mas este linage [de demonios] no sale sino por oración y ayuno:

22 Y estando ellos en Galilea, díxoles Jesús, El hijo del hombre será entregado en manos de hombres.

23 Y matarlohan: mas al tercero día resucitará: Y [ellos] entraron en gran manera.

24 Y como llegaron a Capernaum, vinieron a Pedro los que cobraban las dos dragmas, y dixeron, ¿tú no pagas las dos dragmas?

25 Y [el] dize, Si, Y entrado el en casa, Jesús le habló antes diciendo, ¿te parece Simon? Los reyes de la tierra de quien cobran los tributos, ¿el censo?

de ¿sus hijos, o de los extraños?

26 Pedro le dize, De los extraños. Dízele [entonces] ¿Iesus, Luego francos ¿son los hijos?

27 Mas porque no los offendamos, vete a la mar, y echa el anzuelo, y el primer pece que viniere, tomalo, y abierta tu boca hallaras un ¿tatero, da ¿lo por mi y por ti.

#### CAPIT. XVIII.

EN aquel tiempo llegaron ¿ los Discipulos ¿ ¿ Iesus, diziendo, Quien es el muy grande en el Reyno de los cielos?

2 Y llamando ¿ Iesus un niño, puso lo en medio de ellos:

3 Y dixo, De cierto os digo que ¿ino os bolvierdes, y fuerdes, como niños, no entrareys en el Reyno de los cielos.

4 An ¿ que qualquiera que ¿e abaxare, como ¿te niño, ¿te es el muy grande en el Reyno de los cielos.

5 Y qualquiera que recibiere ¿ un tal niño en mi nombre, ¿ mi recibe.

6 Y qualquiera que offendiere ¿ alguno de ¿tos pequeños, que creen en mi, mejor le fuera que le fuera colgada del cuello una piedra de molino de a ¿no, y que fuera anegado en el profundo de la mar.

7 Ay del mundo por los ¿candalos: porque nece ¿ario es que vengan ¿candalos: mas ay de aquel hombre por el qual viene el ¿candalo.

8 Portanto ¿i tu mano ¿ tu pie te fuere o occa ¿ion de caer, cortalos y echa [los] de ti: mejor te es entrar coxo, o manco ¿ la vida que teniendo dos manos ¿ dos pies ¿er echado al fuego eterno.

9 Y ¿i tu ojo te es occa ¿ion de caer, ¿acalo y echa [lo] de ti: que mejor te es entrar con un ojo ¿ la vida, que teniendo dos ojos ¿er echado al quemadero del fuego.

10 Mirad no tengays en poco Ñ alguno de eÑitos pequeÑos: porque [yo] os digo que Ñus angeles en los cielos veen Ñiempre la faz de mi Padre que eÑitÑ en los cielos.

11 Porque el Hijo del hombre es venido para Ñalvar loque Ñje avia perdido.

12 Que os parece? Si tuvieÑÑje algun hombre cien ovejas, y Ñje perdieÑÑje una deellas no yria por los montes, dexadas las noventa y nueve, Ñ buÑcar la que Ñje avria perdido?

13 Y Ñji acontecieÑÑje hallarla, de cierto os digo, que mas Ñje goza de aquella, que de las noventa y nueve que noÑje perdieron,

14 AnÑji no es la voluntad de vueÑtro Padre, que eÑitÑ en los cielos, que Ñje pierda uno de eÑitos pequeÑos.

15 Portanto Ñji tu hermano peccÑre contrati, vÑ y redarguyelo entre ti y el Ñjolo: Ñji te oyere, ganado has Ñ tu hermano.

16 Mas Ñji no te oyere, toma aun contigo uno o dos: paraque en boca de dos o de tres teÑtigos conÑjita toda la coÑja.

17 Y Ñjino oyere a ellos, di [lo] Ñj la Congregacion: Y Ñji no oyere Ñ la Congregacion, tenlo por un ethnico, y un publicano.

18 De cierto os digo que todo loque ligardes en la tierra, ÑjerÑ ligado en el cielo: y todo loque deÑjatardes en la tierra ÑjerÑ deÑjatado en el cielo.

19 Item digo os, que Ñji dos de voÑotros conÑintieren en la tierra, de toda coÑja que pidieren, ÑjeshÑ hecho por mi Padre Ñ, eÑitÑ en los cielos.

20 Porque donde eÑitan dos o tres congregados en mi nombre, alli eÑtoy en medio deellos.

21 EntÑces Pedro llegandoÑje Ñ el, dixo, SeÑlor, quantas vezes perdonarÑ Ñ mi hermano que peccÑre contra mi? HaÑjta Ñjiete?

22 IeÑus le dize, No te digo haÑjta Ñjiete, mas aun haÑjta Ñjetenta vezes Ñjiete.



23 Por lo qual el Reyno de los cielos es semejante a un hombre Rey, que  
quiso  
hacer cuentas con sus siervos.

24 Y comenando a hacer cuentas, fuele presentado uno que le devia diez  
mil  
talentos.

25 Mas este, no pudiendo pagar, mandóle vender, a el y a  
su muger y  
hijos, con todo loque tenia, y pagar.

26 Entonces aquel siervo prostrado adoravalo, diciendo, Señor, deten la  
ira  
para conmigo, y todo te lo pagaré.

27 El Señor movido a misericordia de aquel siervo olvidólo, y per-  
donóle la  
deuda,

28 Y aliendo aquel siervo, halló uno de sus compañeros que le devia  
cien  
dineros: y travando deel ahogavalo, diciendo, Paga loque debes.

29 Entonces el compañero, prostrando a los pies del Señor, rogavale diciendo,  
Deten la  
ira para conmigo, y todo te lo pagaré.

30 Mas el no quiso, sino fue, y echólo en la carcel hasta que pagase  
la deuda.

31 Y viendo sus compañeros loque passava entrátecieron mucho,  
y viniendo  
declararon al Señor todo lo que avia pasado.

32 Entonces llamándolo el Señor, dízele, Mal siervo, toda aquella deuda  
te  
perdoné, por qué me rogas:

33 No te convenia tambien, a ti tener misericordia de tu compañero, como  
tambien yo tuve misericordia de ti?

34 Entonces el siervo enojado, entrególo a los verdugos hasta que  
pagase todo  
lo que le devia.

35 Así tambien haré con vosotros mi Padre celestial, así no per-  
donades de  
vuestros corações cada uno a vuestros hermanos sus ofensas.

CAPIT. XIX.

Y Aconteciã que acabando Ieãjus eãjtas palabras, paãjããje de Galilea, y vino en los terminos de Iudea, paãjãjado el Iordan.

2 Y ãjiguieronle muchas compaãlas, y ãjanãlos alli.

3 Entonces llegaronãje ã el los Phariãjeos tentandolo, y diziendole, Es licito ãl hombre embiar ã ãju muger por qualquiera cauãja.

4 Y el reãjpondiendo, dixoles, No aveys leydo que el que [los] hizo ãl principio, macho y hembra los hizo?

5 Y dixo, Portanto el hombre dexarã padre y madre, y llegarãjeha ã ãju muger: y ãjerãjn dos en una carne:

6 Anãji que no ãjon ya mas dos, ãjino una carne. Portanto lo que Dios jãtã, no lo aparte el hãbre.

7 Dizenle: Porquã pues Moyãjen mandã dar carta de divorcio, y embiarla?

8 Dixoles, Por la dureza de vueãjtro corãon Moyãjen os permitiã embiar vueãjtras mugeres: mas ãl principio no fue anãji.

9 Y [yo] os digo ãjã qualquiera ãjã embiãre ãju muger, ãjino fuere por fornicaciã, y ãje caãjãre cã otra, adultãra: y el ãjã ãje caãjãre cã la embiada, adultãra.

10 Dizãle ãjus Diãcipulos: Si anãji es el negocio del hombre con ãju muger, no conviene caãjarãje.

11 Entonces el les dixo, No todos ãjon capaces deãjte negocio: ãjino [aquellos] ã quien es dado.

12 Porque ay caãjtrados, que nacieron anãji del vientre de ãju madre: y ay caãjtrados, que ãjon hechos por los hombres: y ay caãjtrados, que ãje caãjtraron ã ãji miãjmos por cauãja del Reyno de los cielos. El que puede tomar, tome.

13 Entonces fueronle preãjentados [algunos] niãlos, paraque puãjeãje las manos

Y sobre ellos, y ora: y los Discipulos les rieron.

14 Y Jesus dize, Dexad los niños, y no les impedays de venir a mi: porque de tales es el Reyno de los cielos.

15 Y aviendo puesto sobre ellos las manos, partió de alli.

16 Y he aqui uno llegando, dixole, maestro bueno, que bien haré para aver la vida eterna?

17 Y el le dixo, Por qué me dizes bueno? Ninguno es bueno sino uno, [es Jesús] Dios. Y si quieres entrar a la vida, guarda los mandamientos.

18 Dizele, Quales? Y Jesus dixo, No matarás. No adulterarás. No hurtarás. No dirás falso testimonio.

19 Honra al padre y a la madre. Item, Amarás a tu proximo, como a ti mismo.

20 Dizele el mancebo, Todo esto guardo desde mi mocedad. Que mas me falta?

21 Dizele Jesus, Si quieres ser perfecto, Anda, vende lo que tienes, y da [lo] a los pobres: y tendrás el tesoro en el cielo: y ven, sígueme.

22 Y oyendo el mancebo esta palabra, fue triste: porque tenia muchas posesiones.

23 Entonces Jesus dixo a los discipulos; De cierto os digo, que el rico difficilmente entrará en el Reyno de los cielos.

24 Mas os digo, que mas liviano trabajo es pasar un cable por el ojo de una aguja, que el rico entrar en el Reyno de Dios.

25 Sus Discipulos oyendo estas cosas se espantaron en gran manera, diciendo, Quien pues podrá ser salvo?

26 Y mirando [los] Jesus, dixoles, Acerca de los hombres imposible es esto: mas acerca de Dios todo es posible.

27 Entonces respondiendo Pedro, dixole, Maestro, nosotros hemos dexado todo, y

te avemos âseguido, que pues avremos?

28 Y IeÂjus les dixo, De cierto os digo, Â¿ voÂjotros Â¿ me aveys Âjeguido, quando en la regeneracion Âje aÂ¿jentarÂ el Hijo del hombre en el throno de Âju gloria, voÂjotros tambien os Â¿tareys Âjobre doze thronos para juzgar Â los doze tribus de IÂrael.

29 Y qualquiera que dexÂre caÂjas, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirÂ¿ ciento tanto, y la vida eterna avrÂ¿ por heredad.

30 Mas muchos primeros, ÂjerÂjn poÂjtreros: y poÂjtreros, primeros.

#### CAPIT. XX.

Porque el Reyno de los cielos es Âjemejante Â un hombre, padre de familia, que ÂjaliÂ por la maÂñana Â coger peones para Âju viÂla.

2 Y concertado con los peones por un dinero Âl dia, embiÂlos Â Âju viÂla.

3 Y Âjaliendo cerca de la hora de las tres, vido otros que eÂjtavan en la plaÂa ocioÂjos:

4 Y dixoles, Id tambien voÂjotros Â mi viÂla, y daroshÂ loque fuere juÂjto.

5 Y ellos fueron. SaliÂ otra vez cerca de las Âjeys, y de las nueve horas, y hizo lo miÂjmo.

6 Y Âjaliendo cerca de las onze horas, hallÂ otros que eÂjtavan ocioÂjos, y dixoles, PorÂ¿ eÂjtays aqui todo el dia ocioÂjos?

7 Dizenle [ellos,] Porque nadie nos ha cogido. Dizeles, Id tambien voÂjotros Â la viÂla, y recibireys loque fuere juÂjto.

8 Y quando fue la tarde del dia, el ÂjeÂlor de la viÂla dixo Â Âju procurador, Llama los peones, y pagales el jornal comenÂando deÂ¿de los poÂjtreros haÂjta los primeros.

9 Y viniendo los que [avian venido] cerca de las onze horas, recibieron cada uno un dinero.

10 Y viniendo tambien los primeros, penÃ¡jaron que avian de recibir mas: pero  
tambien ellos recibieron cada uno un dinero.

11 Y tomando [lo] murmuravan conta el padre de la familia,

12 Diciendo, EÃ¡itos poÃ¡treros han hecho una hora, y has los hecho iguales  
Ã¡ noÃ¡otros, que avemos llevado la carga y el calor del dia.

13 Y el reÃ¡jpondiendo dixo Ã¡ uno de ellos, Amigo, no te hago agravio. No te  
concertaÃ¡te connigo por un dinero?

14 Toma lo que es tuyo, y vete: y quiero dar Ã¡ eÃ¡ite poÃ¡trero como Ã¡ ti.

15 No me es licito Ã¡ mi hazer loÃ¡i, quiero en mis [coÃ¡jas]? O es malo tu  
ojo, porÃ¡i  
yo Ã¡oy bueno?

16 AnÃ¡ji los primeros Ã¡erÃ¡in poÃ¡treros: y los poÃ¡treros primeros: porque  
muchos  
Ã¡jon llamados, mas pocos eÃ¡icogidos.

17 Y Ã¡jubiendo IeÃ¡jus Ã¡ IeruÃ¡jalem, tomÃ¡ Ã¡jus doze DiÃ¡cipulos Ã¡ parte  
en el  
camino, y dixoles,

18 Heaqui Ã¡jubimos Ã¡ IeruÃ¡jalÃ¡: y el Hijo del hÃ¡bre Ã¡erÃ¡i entregado Ã¡  
los  
principes de los Ã¡jacerdotes, y Ã¡ los EÃ¡jcribas: y condenarlohan Ã¡ muerte,

19 Y entregarlo han Ã¡ las Gentes paraque [lo] eÃ¡icarnezcan, y aÃ¡oten, y  
crucifiquen: mas Ã¡l tercero dia reÃ¡juÃ¡citarÃ¡i.

20 EntÃ¡ces llegÃ¡Ã¡je Ã¡ el la madre de los hijos de Zebedeo cÃ¡ Ã¡jus hijos,  
adorando, y pidiÃ¡dole algo.

21 Y el le dixo, Que quieres? Ella le dixo, Di que Ã¡je aÃ¡iÃ¡jienten eÃ¡itos  
dos  
hijos mios el uno Ã¡ tu mÃ¡derecha, y el otro Ã¡ tu yzquierda en tu Reyno,

22 Entonces IeÃ¡jus reÃ¡jpondiendo, dixo,Ã¡ No Ã¡jabeys lo que pedis, Podeys  
bever el  
vaÃ¡jo que yo tengo de beber? y Ã¡er baptizados del baptiÃ¡jmo de que yo Ã¡oy  
baptizado? Dizen [ellos]: Podemos.

23 El les dize, A la verdad mi vaÃ¡jo bevereys: y del baptiÃ¡jmo de que yo Ã¡oy  
baptizado, Ã¡jereys baptizados: mas Ã¡jentaros Ã¡ mi manderecha y Ã¡ mi yzquierda,  
no

es mio darlo, ¿jino ã losque eãjtã aparejado de mi Padre.

24 Y como los diez oyeron [eãjto], enojaronãje de los dos hermanos.

25 Entonces Ieãjus llamandolos, dixo; [Ya] ¿jabeys que los principes de las Gentes ãje enãjeãloreañ ¿jobre ellas: y losque ãjon Grandes eãjãjecutan ãjobre ellas poteãjtad.

26 Mas entre voãjotros no ãjerã; anãji: ¿jino el que quiãjiere entre voãjotros hazerãje grande, ãjerã; vueãjtro ãjervidor;

27 Y elque quiãjiere entre voãjotros ãjer el primero, ãjerã; vueãjtro ãjervo.

28 Como el Hijo del hombre no vino para ãjer ãjervido, ¿jino para ãjervir, y para dar ãju vida en reãjcate por muchos.

29 Entonces ãjaliendo ellos de Iericho, ãjeguiale gran compããla.

30 Y heaqui dos ciegos ãjentados junto al camino, como oyeron que Ieãjus paãjãjava clamaron, diziendo, Seãlor, Hijo de David, ten miãjericordia de noãjotros.

31 Y la compããla les reãhia que callaãjen mas ellos clamavan mas, diziendo, Seãlor, Hijo de David, ten miãjericordia de noãjotros.

32 Y parandoãje Ieãjus, llamolos, y dixo: Que quereys [que] haga por voãjotros?

33 Dizenle [ellos], Seãlor que ãjean abiertos mueãjtros ojos.

34 Entonces Ieãjus aviendo miãjericordia de ellos tocã los ojos deellos, y luego ãjus ojos recibieron la viãjta, y ãjiguieronlo.

#### CAPIT. XXI.

Y Como ãje acercaron de Ieruãjalem, y vinieron ã Beth-phage, al monte de las Olivas entonces Ieãjus embiã dos Diãjcupulos.

2 Diziendoles, Id al aldea que eãjtã delante de voãjotros, y luego hallareys una aãjna atada, y un pollino con ella: deãjatalda y traedme [los].

3 Y ãji alguno os dixere algo, dezid, El Seãlor los ha meneãjter: y luego los dexarãj.

4 Y todo eÁjto fue hecho paraÁi. Áje cumplieÁjÁje loque fue dicho por el Propheta, que dixo,

5 Dezid Á la hija de Sion, Heaqui, tu Rey te viene, ManÁjo, Ájento Ájobre una aÁjna, y un pollino hijo de [animal de] yugo.

6 Y los DiÁcipulos fueron, y hizieron como IeÁjus les mandÁ.

7 Y truxeron el aÁjna y el pollino, y puÁjieron Ájobre ellos Ájus mantos y ÁjentoÁje Ájobre ellos.

8 Y muy mucha compaÁla tendian Ájus mantos en el camino: y otros cortavan ramos de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y las compaÁlas que yvan delante, y lasque yvan detras acclamavan diziendo, HoÁjanna, al Hijo de David, Bendito elque viene en el nombre del SeÁlor: HoÁjanna en las alturas.

10 Y entrando el en IeruÁjalÁ, toda la ciudad Áje alborotÁ diziendo, Quien es eÁjte?

11 Y las compaÁlas dezian, EÁjte es IeÁjus el Propheta de Nazarethde Galilea.

12 Y entrÁ IeÁjus en el Templo de Dios, y echÁ fuera todos losque vendian y compravan en el Templo, y traÁjornÁ las meÁjas de los cambiadÁres, y las Ájillas de los que vendian palomas.

13 Y dizeles, EÁjcripto eÁjtÁ, Mi CaÁja, CaÁja de oracion ÁjerÁj llamada: mas voÁjotros cueva de ladrones la aveys hecho.

14 Entonces vinieron Á el ciegos y coxos en el Templo, y ÁjanÁlos,

15 Mas los principes de los Sacerdotes y los EÁjcribas, viendo las maravillas que hazia, y los mochos acclamÁdo en el Templo, y diziendo, HoÁjanna al Hijo de David, enojaronÁje,

16 Y dixeronle, Oyes loque eÁitosdizen? Y IeÁjus les dize, Si, Nunca leyÁjtes,  
De la boca de los niÁlos, y de losque maman perficionaÁjite el alabanÁa.

17 Y dexandolos, ÁjaliaÁje fuera de la Ciudad Á Bethania: y poÁjÁ alli.

18 Y por la maÁlana bolviendo Á la Ciudad, tuvo hambre.

19 Y viendo una higuera cerca del camino, vino Á ella, y no hallÁ nada en ella,  
Ájino hojas Ájolamente, y dixole, Nunca mas nazca de ti fruto para Ájempre,  
Y  
luego la higuera Áje ÁjecÁ,

20 Entonces viendo eÁito los DiÁcipulos, maravillados dezian, Como Áje ÁjecÁ luego la higuera?

21 Y reÁjpondiendo IeÁjus dixoles, De cierto os digo, que Áji tuvierdes fe, y no dudardes, no Ájolo hareys eÁito Á la higuera, mas Áji Á eÁjite monte dixerdes, Quitate y echate en la mar, ÁjerÁ hecho.

22 Y todo loque pidierdes con oracion creyendo [lo] recibereys,

23 Y como vino al templo, los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del Pueblo, enÁjeÁlando el, llegaron Á el diziendo,ÁConque autoridad hazes eÁito? y quien te diÁ eÁjta autoridad?

24 Y reÁjpondiendo IeÁjus, dixoles, Yo tambien os preguntarÁ una palabra: la qual Áji me dixerdes, tambien yo os dirÁ con que autoridad haga eÁito.

25 El bapÁjimo de Ioan de donde era? del cielo, Á de los hombres? Ellos entonces penÁjaron entre Áji, diziendo, Si dixeremos Del cielo, dezir nos hÁj, PorquÁ pues no le creyftes?

26 Y Áji dixeremos, De los hÁbres, tememos el vulgo: porque todos tienen Á Ioan por propheta.

27 Y reÁjpondiendo Á IeÁjus dixeron, No Ájabemos. Y el tambien les dixo, Ni yo os dirÁ conÁj autoridad hago eÁito.

28 Mas que os parece? un hombre tenia dos hijos, y llegando la primero, dixole, Hijo ve oy Á trabajar en mi viÁla.



29 Y reÁjpondiendo el, dixo, No quiero. mas deÁjpues arrepentido, fue. ^

30 Y llegÁdo al otro dixole de la miÁjma manera: y reÁjpondiendo el, dixo, Yo ÁjeÁlor [voy]. Y no fue.

31 Qual de los dos hizo la voluntad del padre? Dizen ellos, El primero. Dizeles IeÁjus, De cierto os digo que los publicanos y las rameras os van delante al Reyno de Dios.

32 Porque vino Á voÁjotros Ioan por via de juÁjticia, y no le creyÁjtes: y los publicanos y las rameras le creyeron: y voÁjotros viendo [eÁjto] nÁca os arrepentiÁjtes para creerle.

33 Oyd otra parabola, Fue un hombre padre de familia, el qual plantÁ una viÁla: y cercÁla de vallado, y fundÁ en ella lagar, y edificÁ torre; y diola Á renta Á labradores, y partiÁÁje lexos.

34 Y quando Áje acercÁ el tiempo delos frutos, embiÁ Ájus Ájervos Á los labradores, paraque recibieÁjÁjen Ájus frutos.

35 Mas los labradores, tomÁdo los Ájervos, Ál uno hirierÁ, y Ál otro matarÁ, y Ál otro apedrearÁ.

36 EmbiÁ otra vez otros Ájervos mas que los primeros: y hizierÁ cÁ ellos de la miÁjma manera.

37 Y Á la poÁjtre embiÁles Áju hijo diciendo, Tendran reÁjpecko Á mi hijo.

38 Mas lo labradores, viendo Ájl hijo, dixeron entre Áji, EÁjte es el heredero: venid, matemoslo, y tomemos Áju heredad.

39 Y tomado, echaronlo fuera de la viÁla, y mataronlo.

40 Pues quando viniere el ÁjeÁlor de la viÁla, Áj harÁj Á aquellos labradores?

41 Dizenle [ellos]: A los malos deÁjtruyrÁj malamente, y Áju viÁla darÁj Áj renta Á otros labradores Áj le paguen el fruto Á Ájus tiempos.

42 Dizeles IeÁjus, Nunca leyÁjtes en las EÁjcripturas, la piedra, que deÁj echaron los que edificavan, eÁjta fue hecha por cabeÁa de eÁjquina? Por el SeÁlor es hecho eÁjto, y es coÁja maravilloÁja en nueÁjtros ojos,

43 Portanto os digo, que el Reyno de Dios  $\tilde{A}$ jer $\tilde{A}$ i quitado de vo $\tilde{A}$ otros: y  $\tilde{A}$ jer $\tilde{A}$ i dado  $\tilde{A}$  gente que haga el fruto del.

44 Y el $\tilde{A}$ i cayere  $\tilde{A}$ obre e $\tilde{A}$ ta piedra,  $\tilde{A}$ jer $\tilde{A}$ i  $\tilde{A}$ i brantado: y  $\tilde{A}$ obre quien [ella] cayere, de $\tilde{A}$ i menuzarloha.

45 Y oyendo los principes de los Sacerdotes, y los Phari $\tilde{A}$ eos,  $\tilde{A}$ i parabolal as entendieron que hablava de ellos.

46 Y bu $\tilde{A}$ cando como echarle mano temieron al pueblo: porque lo tenian por Propheta.

#### CAPIT. XXII.

Y Re $\tilde{A}$ pondiendo Ie $\tilde{A}$ i, bolvi $\tilde{A}$ les  $\tilde{A}$  hablar en parabolal as, diziendo,

2 El Reyno de los cielos es  $\tilde{A}$ jemejante  $\tilde{A}$  un hombre Rey, que hizo bodas  $\tilde{A}$   $\tilde{A}$ i u hijo.

3 Y embi $\tilde{A}$   $\tilde{A}$ i u  $\tilde{A}$ iervos para $\tilde{A}$ i llama $\tilde{A}$ i $\tilde{A}$ en los llamados  $\tilde{A}$  las bodas: mas no qui $\tilde{A}$ i $\tilde{A}$ ieron venir.

4 Bolvi $\tilde{A}$   $\tilde{A}$  embiar otros  $\tilde{A}$ iervos, diziendo, Dezid  $\tilde{A}$  los llamados, He aqui, mi comida he aparejado, mis toros y [animales] engordados  $\tilde{A}$ i $\tilde{A}$  muertos, y todo e $\tilde{A}$ it $\tilde{A}$ i aparejado: venid  $\tilde{A}$  las bodas.

5 Mas ellos no curaron, y fueron $\tilde{A}$ je uno  $\tilde{A}$   $\tilde{A}$ i u labran $\tilde{A}$ a, y otro  $\tilde{A}$   $\tilde{A}$ i u negocios:

6 Y otros, tomando  $\tilde{A}$ i u  $\tilde{A}$ iervos affrentaronlos, y mataronlos.

7 Y el Rey, oyendo [e $\tilde{A}$ ito], enoj $\tilde{A}$ i $\tilde{A}$ je: y embiando  $\tilde{A}$ i u exercitos, de $\tilde{A}$ i truy $\tilde{A}$   $\tilde{A}$  aquellos homicidas, y pu $\tilde{A}$ jo  $\tilde{A}$  fuego  $\tilde{A}$ i u ciudad.

8 Entonces dize  $\tilde{A}$   $\tilde{A}$ i u  $\tilde{A}$ iervos, las bodas  $\tilde{A}$  la verdad e $\tilde{A}$ itan aparejadas; mas los que eran llamados, no eran dignos.

9 Id pues  $\tilde{A}$  las  $\tilde{A}$ jalidas de los caminos, y llamad  $\tilde{A}$  las bodas  $\tilde{A}$  quantos hallardes.

10 Y Ájaliendo los Ájervos por los caminos, juntaron todos los Á¿ hallaron juntamente malos y buenos: y las bodas fuerÁ llenas de cÁbidados.

11 Y entrÁ el Rey para ver los cÁbidados, y vido allí un hÁbre no veÁ¿tido de veÁ¿tido de boda.

12 y dixole, Amigo, como entraÁ¿te acÁ no teniendo veÁ¿tido de boda? Y Á el Á¿ le cerrÁ la boca.

13 Entonces el Rey dixo Á los que Ájervian, Atado de pies y de manos tomado y echaldo en las tinieblas de Á fuera: allí Á¿erÁ¿ el lloro y el batimiento de dientes. ^

14 PorÁ¿ muchos Á¿Á llamados; y pocos EÁ¿cogidos.

15 Entonces ydos los PhariÁ¿eos, conÁ¿ultaron, como lo tomarian en [alguna] palabra.

16 Y embian Á el Á¿u DiÁ¿cipulos con los de Herodes, diziendo, MaeÁ¿tro, Á¿abemos que eres amador de verdad, y que enÁ¿eÁ¿as con verdad el camino de Dios: y que no te curas de nadie: porÁ¿ no tienes acepcion de perÁ¿ona de hombres.

17 Di nos pues, que te parece? Es licito dar tributo Á CeÁ¿jar, o no?

18 Mas IeÁ¿us entendida Á¿u malicia, dize [les], PorquÁ me tentays hypocritas?

19 MoÁ¿trad me la moneda del tributo. Y ellos le moÁ¿traron un dinero.

20 Entonces dizeles, Cuya es eÁ¿ta figura, y loque eÁ¿tÁ¿ encima eÁ¿cripto?

21 [Ellos] le dizÁ, De CeÁ¿jar, y dizeles, Pagad pues Á CeÁ¿jar lo Á¿ es de CeÁ¿jar: y Á Dios, loÁ¿ es de Dios.

22 Y oyendo [eÁ¿to], maravillaronÁ¿: y dexaronlo, y fueronÁ¿.

23 Aquel dia llegaron Á el los Sadduceos, que dizen no aver reÁ¿urrecion, y preguntaronle,

24 Diziendo: MaeÁ¿tro, MoyÁ¿en dixo, Si alguno muriere Á¿in hijos, Á¿u hermano Á¿e caÁ¿e con Á¿u muger, y deÁ¿pertarÁ Á¿imiente Á Á¿u hermano.

25 Fueron pues entre noÁjotros Ájiete hermanos: y el primero tomÃ muger, y muriÃ, y no teniendo generacion, dexÃ Áju muger Ã Áju hermano.

26 De la miÃjma manera tambien el Ájegundo, y el tercero, haÃjta los Ájiete.

27 Y deÃjpues de todos muriÃ tÃbien la muger.

28 En la reÃjurrecion pues, cuya de los Ájiete ÁjerÃj la muger? porque todos la tuvieron.

29 EntÃces reÃjpondiÃdo IeÃjus, dixoles, Errays ignorando las eÃjcripturas, y la potencia de Dios.

30 Porque en la reÃjurrecion ni maridos tomarÃjn mugeres, ni mugeres maridos; mas Ájon como los Angeles de Dios en el cielo.

31 Y de la reÃjurrecion de los muertos, no aveys leydo lo Ãj es dicho de Dios Ã voÁjotros, que dize,

32 Yo Ájoy el Dios de Abraham, y el Dios de IÃjaac, y el Dios de Iacob? Dios, no es Dios de los muertos, mas de los que biven.

33 Y oyendo [eÃjto] las compaÃlas eÃjtavan fuera de Áji de Áju docktrina.

34 Entonces los PhariÃjeos, oyendo Ãj avia cerrado la boca Ã los Sadduceos, jÃtaronÃje a una:

35 Y preguntÃ uno dellos, interprete de la Ley, tentandolo, y diziendo,

36 MaeÃjtro, qual es el mandamiento Grande en la Ley?

37 Y IeÃjus le dixo, AmarÃjs Ãl SeÃlor tu Dios de todo tu coraÃon, y de toda tu alma, y de toda tu mente.

38 EÃjte es el Primero y el Grande mÃdamiÃto.

39 Y el Segundo es Ájemejante a eÃjte: AmarÃjs Ã tu proximo, como Ã ti miÃjmo.

40 De eÃjtos dos mandamientos depende toda la Ley y los prophetas.

41 Y eÃjtando juntos los PhariÃjeos, IeÃjus les preguntÃ,

42 Diciendo, Que os parece del Chriſto? Cuyo hijo es? Dizenle [ellos], De David.

43 El les dize, Pues como David en Eſpiritu lo llama Señor, diciendo,

44 Dixo el Señor Ñ mi Señor, aſientate Ñ mis dieſtras, entretanto que ponto tus enemigos por eſtrado de tus pies?

45 Pues ¿ji David lo llama Señor, como es ¿ju hijo?

46 Y nadie le podia reſponder palabra: ni oſ ninguno de aqueſde aquel dia preguntarle mas.

#### CAPIT. XXIII.

EntoncesIESVS hablñ Ñ las compañas y Ñ ¿jus Diſcipulos,

2 Diciendo, Sobre la cathedra de Moyſen ¿je aſientaron los Eſcribas y los Phariſeos:

3 Anſique todo loque os dixeren, que guardeys, guardaldo y hazeldo: mas no hagays conforme Ñ ¿jus obras: porque dizen y no hazen.

4 Porque atan cargas peſadas, y difficiles de llevar, y ponen [las] ¿jobre los ombros de los hombres: mas ni aun con ¿ju dedo las quieren mover.

5 Antes todas ¿jus obras hazen para ¿jer mirados de los hombres: porñ enanchan ¿jus philacterias, y eſtienden los fuecos de ¿jus mantos:

6 Y aman los primeros aſientos en las cenas, y las primeras ¿jillas en las ¿jynogas:

7 Y las ¿jalutaciones en las plaſas, y ¿jer llamados de los hombres, Rabbi, Rabbi.

8 Mas voſotros, no querays ¿jer llamados Rabbies, porque uno es vueſtro Maeſtro, el Chriſto: y todos voſotros ¿joys hermanos.

9 Y vueſtro Padre no llameys Ñ nadie en la tierra: porñ uno es vueſtro Padre, el qual eſtñ en los cielos.

10 Ni os llameys doctores: porñ ñno es vueſtro Docketor, el Chriſto.

11 El que es el mayor de voÁjotros, Ájea vueÁjtro Ájervo.

12 Porque el que Áje enalteciere, ÁjerÁj humillado: Y el que Áje humillÁjre, ÁjerÁj enaltecido.

13 Mas ay de voÁjotros EÁjcribas y PhariÁjeos, hypocritas: porque cerrays el Reyno de los cielos delante de los hombres: que ni voÁjotros entrays, ni Á los que entran dexays entrar.

14 Ay de voÁjotros EÁjcribas y PhariÁjeos, hypocritas: porque comeys las caÁjas de la biudas con color de lengua oracion: por eÁjto llevareys mas grave juyzio.

15 Ay de voÁjotros EÁjcribas y PhariÁjeos, hypocritas: porÁj rodeays la mar y la Ájeca por hazer un convertido: y quando fuere hecho, hazeyslo hijo del quemadero doblado mas Áj voÁjotros.

16 Ay de voÁjotros guias ciegas, Áj dezis, Qualquiera Áj jurÁjre por el Templo, es nada: mas qualquiera Áj jurÁjre por el oro del TÁplo, deudor es.

17 Locos, y ciegos, qual es mayor, el oro, Á el Templo que Ájancktifica Ál oro?

18 Item. Qualquiera que jurÁjre por el altar, es nada: mas qualquiera que jurÁjre por el PreÁjente que eÁjtÁj Ájobre el, deudor es.

19 Locos y ciegos: porque qual es mayor, el PreÁjente, Á el altar que Ájancktifica Ál PreÁjente?

20 Pues elque jurÁjre por el altar, jura por el, y por todo loque eÁjtÁj Ájobre el.

21 Y elque jurÁjre por el Templo, jura por el, y por el que habita en el.

22 Y elque jurÁjre por el cielo, jura por el throno de Dios, y por el que eÁjtÁj Ájentado Ájobre el.

23 Ay de voÁjotros EÁjcribas y PhariÁjeos, hypocritas: porque dezmay la menta, y el eneldo, y el comino, y dexaÁjtes loÁj es lo mas grave de la ley, [es Áj Ájaber], el juyzio, y la miÁjericordia y la fe. EÁjto era meneÁjter hazer, y no dexar lo otro.

24 Guías ciegas, que colays el moxquito, mas tragays el camello.

25 Ay de voÁjotros EÁjcribas y PhariÁjeos, hypocritas: porque limpiays loque eÁjtÁj de fuera del vaÁjo, Á del plato, mas de dentro eÁjtÁj [todo] lleno de robo y de injuÁjticia.

26 PhariÁjeo ciego, limpia primero loque eÁjtÁj dentro del vaÁjo y del plato, paraque tambien lo que eÁjtÁj fuera Áje haga limpio.

27 Ay de voÁjotros EÁjcribas y PhariÁjeos, hypocritas: porque Ájoys Ájemejantes, Ájepulchros blanqueados: que de fuera, Á la verdad, Áje mueÁjtran hermoÁjos: mas de dentro eÁjtan llenos de hueÁjÁjos de muertos, y de toda Ájuziedad.

28 AnÁji tambien voÁjotros, de fuera, Á la verdad os moÁjtrays juÁjtos Á los hombres: mas de dentro, llenos eÁjtays de falÁjedad y iniquidad.

29 Ay de voÁjotros EÁjcribas y PhariÁjeos, hypocritas: porÁj edificays los Ájepulchros de los prophetas, y adornays los monumentos de los juÁjtos.

30 Y dezis, Si fuéramos en los dias de nueÁjtros padres, no ovieramos Ájido Ájus compaÁleros en la Ájangre de los prophetas.

31 AnÁjique teÁjtimonio days Á voÁjotros miÁjmos que Ájoys hijos de aquellos que mataron Á los prophetas.

32 VoÁjotros tambien henchid la medida de vueÁjtros padres.

33 Serpientes, generacion de bivoras, como evitareys el juyzio del quemadero?

34 PortÁto heaqui, yo embio Á voÁjotros prophetas, y Ájabios, y eÁjcribas, y de ellos [unos] matareys y crucificareys: y [otros] deellos aÁotareys en vueÁjtras Ájynogas, y perÁjeguireys de ciudad en ciudad:

35 Paraque venga Ájobre voÁjotros toda la Ájangre juÁjta que Áje ha deramado Ájobre la tierra, deÁjde la Ájangre de Abel el juÁjto haÁjta la Ájangre de Zacharias hijo de Barachias, Álqual mataÁjtes entre el Templo y el altar.

36 De cierto os digo, que todo eÁjto vendrÁj Ájobre eÁjta generacion.

37 IeruÁjalem, IeruÁjalÁ, Áj, matas los prophetas, y apedreas Á los que Ájon

embiados Ñ ti, quantas vezes quiÑje juntar tus hijos, como la gallina jÑta Ñjus pollos debaxo de las alas, y no quiÑjiÑtes.

38 Heaqui, vueÑtra CaÑja os es dexada deÑierta.

39 Porque [yo] os digo que deÑde aora no me vereys, haÑta que digays,  
Bendito  
el que viene en el nombre del SeÑlor.

#### CAPIT. XXIII.

Y Salido IeÑjus del Templo, yvaÑje: y llegaronÑje Ñjus DiÑcipulos para moÑtrarle  
los edificios del Templo.

2 Y reÑpondiendo el, dixoles, Veys todo eÑto? Decierto os digo, que no ÑjerÑ  
dexada aqui piedra Ñobre piedra que no Ñje deÑtruyda.

3 Y ÑjorandoÑje el en el Monte de las Olivas, llegaronÑje Ñ el Ñjus DiÑcipulos Ñ  
parte, diziendo, Dinos quando ÑjerÑn eÑtas coÑjas, y que ÑjeÑal [avrÑ] de tu  
venida, y de la fin del Ñjiglo.

4 Y reÑpondiendo IeÑjus, dixoles, Mirad que nadie os engaÑle.

5 Porque vendrÑn muchos en mi nombre, diziÑdo, Yo Ñjoy el ChriÑto: y Ñ muchos  
engaÑlarÑn.

6 Y oyreys guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbeys: porque es  
meneÑter que todo [eÑto] acontezca: mas aun no es la fin.

7 Porque Ñje levantarÑ nacion contra nacion, y reyno contra reyno: y ÑjerÑn peÑtilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

8 Y todas eÑtas coÑjas, principio de dolores.

9 Entonces os entregarÑn para Ñjer affligidos: y mataroshan: y Ñjereys aborrecidos de todas naciones por cauÑja de mi nombre.

10 Y muchos entonces ÑjerÑn eÑcandalizados: y entregarÑjehan unos Ñ otros: y unos Ñ otros Ñje aborrecerÑn.

11 Y muchos falÑjos prophetas Ñje levantarÑn, y engaÑlarÑn Ñ muchos.



12 Y por averÁje multiplicado la maldad, la charidad de muchos Áje res-  
friarÁ.

13 Mas el que perÁjeverare haÁjta la fin, eÁjte ÁjerÁ Ájalvo.

14 Y ÁjerÁ predicado eÁjte Evangelio del Reyno en toda la [tierra] habitable  
por  
teÁjtimonio Á todas las naciones, y entonces vendra la fin.

15 Portanto quando vierdes la abominaciÁ de aÁjÁolamiÁto, Áj fue dicha  
por  
Daniel propheta, Áj eÁjtarÁ en el lugar SÁckto, elque lee, entienda.

16 Entonces losque [eÁjtuvieren]enIudea, huygÁÁlosmontes.

17 Y elque Ájobre la techumbre, no decienda Á tomar algo de Áju caÁja.

18 Y el que en el campo, no vuelva otra vez Á tomar Ájus ropas.

19 Mas ay de las preÁladas y de las que crian en aquellos dias.

20 Orad pues que vueÁjtra huyda no Ájea en invierno, ni en dia de ÁjeÁjta.

21 Porque avrÁ entonces grÁde affliciÁ, qual no fue deÁjde el principio del  
mÁdo  
haÁjta aora, ni ÁjerÁj. ^

22 Y Áji aquellos dias no fueÁjÁjÁ acertados, ninguna carne Ájera Ájalva:  
mas por  
cauÁja de los EÁjogidos, aquellos dias ÁjeÁn acertados.

23 Entonces Áji alguien os dixere, Heaqui eÁjtÁj el ChriÁjto, Á alli, no  
creays.

24 Porque Áje levÁtarÁn falÁjos ChriÁjtos, y falÁjos prophetas: y darÁn  
ÁjeÁlales  
grandes y prodigios: de tal manera que engaÁlarÁn, Áji es poÁjÁjible, aun Á  
los  
EÁjogidos.

25 Heaqui os lo he dicho antes.

26 AnÁjique Áji os dixeren, Heaqui en el deÁjerto eÁjtÁ: no Ájalgays.  
Heaqui en  
camaras: no creays.

27 Porque como relampago que Ájale del OriÁte, y Áje mueÁjtra haÁjta el  
Occidente  
anÁji ÁjerÁ tÁbien la venida del Hijo del hombre.

28 Porque donde quiera que eÁ;tuviere el cuerpo muerto, alli Á;e juntarÁ;n las aguilas.

29 Y luego deÁ;ipues de la afflicion de aquellos dias, el Sol Á;e eÁ;curecerÁ; y la Luna no darÁ; Á;u lumbrere: y las eÁ;trellas caerÁ;n del cielo: Y las virtudes de los cielos Á;erÁ;n commovidas.

30 Y entonces Á;e moÁ;trarÁ; la Á;eÁ;l del Hijo del hombre en el cielo, y entonces lamentarÁ;n todos los tribus de la tierra, y verÁ;n al Hijo del hombre que vendrÁ; Á;obre las nuves del cielo con grande poder y gloria.

31 Y embiarÁ; Á;us Angeles con trompeta y gran boz: y juntarÁ;n Á;us eÁ;cogidos de los quatro vientos del un cabo del cielo haÁ;ta el otro.

32 [Del arbol] de la higuera aprended: la comparacion. Quando ya Á;u rama Á;e enternece, y las hojas brotan, Á;abeys que el veranos [eÁ;tÁ;] cerca.

33 AnÁ;i tÁ;bien voÁ;otros quando vierdes todas eÁ;tas coÁ;as, Á;abed que eÁ;tÁ; cercano, Á; las puertas.

34 Decierto os digo que no paÁ;Á;arÁ; eÁ;ta edad que todas eÁ;tas coÁ;as no acontezcan.

35 El cielo y la tierra pereceran, mas mis palabras no pereceran.

36 Mas del dia Á; hora, nadie [lo] Á;abe ni aun los Angeles de los cielos, Á;ino mi Padre Á;olo.

37 Mas como los dias de Noe, anÁ;i Á;erÁ; la venida del Hijo del hombre.

38 Porque como eran en los dias del Diluvio comiendo, y beviendo, tomando mugeres [los maridos], y dandolas [los padres] haÁ;ta el dia que Noe entrÁ; en el arca:

39 Y no conocieron, haÁ;ta que vino el Diluvio, y llevÁ; Á; todos, anÁ;i Á;erÁ; tambien la venida del Hijo del hombre.

40 Entonces eÁ;tArÁ;n dos en el campo: uno Á;erÁ; tomado, y otro Á;erÁ; dexado.

41 Dos [mugeres] moliendo un molinillo: la una tomada, y la otra dexada.

42 Velad pues, porque no sabeys que hora ha de venir vuestror.

43 Eaito empero abed, que ai el padre de la familia iupie: qual vela el ladron avia de venir: velaria, y no dexaria minar iu caia.

44 Portanto tambien voitros ead apercebidos: porque el Hijo del hombre ha de venir a la hora que no pensays.

45 Quien pues es el iervo fiel y prudente, al qual el Señor puo iobre iu familia, paraque de alimento al tiempo?

46 Bienaventurado aquel iervo, alqual, quando iu ior viniere, lo hallare haciendo an i.

47 Decierto os digo [que] iobre todos ius bienes lo pondra.

48 Y ai aquel iervo malo dixere en iu coraon, Mi ior i tarda de venir.

49 Y comenare a herir ius compaeros, y aun a comer y beber con los borrachos:

50 Vendra el ior de aquel iervo el dia que [el] no epera, y a la hora que [el] no abe.

51 Y apartaloha, y pondra iu parte con los hypocritas. Alli ier el lloro, y el batimiento de dientes.

#### CAPIT. XXV.

Entonces el Reyno de los cielos ier iemejante a diez virgines, que tomando ius lamparas i alieron a recibir al eipo.

2 Y las cinco deellas eran prudentes: y las cinco, locas.

3 Las que eran locas, tomando ius lamparas, no tomaron azeyte con i.

4 Mas las prudentes tomaron azeyte en ius vasos juntamente con ius lamparas.

5 Y tardando se el esposo, cabecearon todas, y durmieron.

6 Y a la media noche fue oído un clamor, y decía: He aquí, el esposo viene:  
salid a recibir.

7 Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron, y adere Aaron sus lamparas.

8 Y las locas dixeron a las prudentes, Dadnos de vuestra azeite: porque nuestras lamparas se apagan.

9 Mas las prudentes respondieron, diciendo, Porque no nos falte a nosotros y a  
vosotras, y dades a los que venden, y comprad para vosotras.

10 Y yd as ellas a comprar, vino el esposo: y las que estaban apercebidas,  
entraron con el a las bodas: y cerró se la puerta.

11 Y después vinieron también las otras vírgenes, diciendo, Señor, Señor,  
abrenos,

12 Mas respondiendo el, dixo, De cierto os digo, *[que] no os conozco*.

13 Velad pues, porque no sabéis el día ni la hora, en la qual el Hijo del  
hombre ha de venir.

14 Porque [el Reyno de los cielos es] como un hombre que partiendo se lexos  
llamó a sus siervos, y entrególes sus bienes.

15 Y él se dió cinco talentos, y al otro dos, y al otro uno: a cada uno  
conforme a su facultad, y partió se lexos.

16 Y partido el, el que avia recibido cinco talentos, granjeó con ellos, y hizo  
otros cinco talentos.

17 Semejantemente también el que avia recibido dos, ganó también el otros  
dos.

18 Mas el que avia recibido uno, fue y enterro[lo] en tierra, y escondió el  
dinero de su señor.

19 Y después de mucho tiempo vino el señor de aquellos siervos, y hizo  
cuentas con ellos.

20 Y llegando el que avia recibido cinco talentos, truxo otros cinco talentos,  
diciendo, Señor, cinco talentos me entregaste, he aquí otros cinco talentos he

ganado con ellos.

21 Y el que le dio los dos talentos le dijo, bien [es tuyo] buen siervo y fiel, ¿cómo poco has ganado?  
fiel: ¿cómo mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

22 Y llegando también el que había recibido dos talentos dijo: Señor, dos talentos me entregaste, he aquí otros dos talentos he ganado ¿cómo ellos.

23 Su señor le dijo, bien [es tuyo] buen siervo y fiel, ¿cómo poco has ganado?  
fiel, ¿cómo mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

24 Y llegando también el que había recibido un talento, dijo, Señor, yo te conocía que eres hombre duro, que me mandas donde no me embraque, y coges donde no derramas.

25 Por tanto tuvo miedo, y fue y entregó su talento en tierra; he aquí tienes lo que es tuyo.

26 Y respondiendo el que le dio el talento malo dijo, Señor, ¿cómo siervo y negligente, ¿cómo que me mandas a donde no me embraque, y que me mandas a donde no derramo.

27 Por tanto te convení dar mi dinero a los mercaderes: y viniendo y recibiera lo que es mío con usura.

28 Quitádmelo pues el talento, y dádmelo al que tiene diez talentos.

29 Porque cualquiera que tuviere lo que le he dado, y tendrá más: y aunque no tuviere, aun lo que tiene le he quitado.

30 Y al siervo inútil echádmelo en las tinieblas de fuera: allí llorará el lloro, y el batimiento de dientes.

31 Y cuando el Hijo del hombre vendrá en gloria, y todos los ángeles con él, entonces será sentado sobre el trono de gloria.

32 Y serán juntados delante de él todas las gentes: y apartará los unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos.

33 Y pondrá las ovejas a la derecha, y los cabritos a la izquierda.

34 Entonces el Rey dirá a los que están a la derecha, Venid benditos de mi

Padre, ¿por qué el Reyno aparejado para vosotros de la fundacion del mundo.

35 Porque tuve hambre, y díjistes me de comer: tuve ¿jed, y díjistesme de beber: fue hue¿ped, y recogítesme.

36 De ¿nudo, y cubríjistesme: enfermo, y víjistesme: e¿tuve en la carcel, y veníjistes ‘ami.

37 Entonces los ju¿tos le re¿ponder¿n, diciendo, Señor, quando te vimos hambriento, y te ¿juntamos? o ¿jediento, y te dimos de beber?

38 Y quando te vimos hue¿ped, y te recogimos? o de ¿nudo, y te cubrimos?

39 O quando te vimos enfermo, ¿ en la carcel, y venimos ¿ ti?

40 Y re¿poniendo el Rey, dezirlesh¿, De cierto os digo que en quanto [lo] hez¿jistes ¿ uno de ¿tos mis hermanos pequeñitos, ¿ mi [lo] hez¿jistes.

41 Entonces dirá bien ¿ los ¿ [e¿tar¿n ¿ la izquierda, Yd os de mi malditos al fuego eterno ¿ e¿t¿ aparejado para el diablo y ¿jus angeles.

42 Porque tuve hambre, y no me díjistes de comer: tuve ¿jed, y no me díjistes de beber.

43 Fue hue¿ped, y no me cogíjistes: de ¿nudo, y no me cubríjistes, enfermo, y en la carcel [e¿tuve, y no me víjistes.

44 Entonces tambien ellos le re¿ponderan diciendo, Señor, quando te vimos hambriento, ¿ ¿jediento, ¿ hue¿ped, ¿ de ¿nudo, ¿ enfermo, ¿ en la carcel, y no te ¿jervimos?

45 Entonces re¿ponderlesh¿, diciendo, De cierto os digo [que] en quanto no [lo] hez¿jistes ¿ uno de e¿tos pequeñitos, ni ¿ mi [lo] hez¿jistes.

46 Y iran e¿tos al tormento eterno, y los ju¿tos ¿ la vida eterna.

CAPIT. XXVI.

Y Aconteci¿ que como uvo acabado Ie¿jus todas e¿tas palabras, dixo ¿ ¿jus Di¿cipulos,

2 Sabey's que dentro de dos dias Áje haze la PaÁjua: y el Hijo del hombre es entregado para Ájer crucificado.

3 EntÁces los principes de los Sacerdotes, y los EÁjcribas y los Ancianos del Pueblo Áje juntarÁ al patio del PÁtifice, el qual Áje llamava Caiphas.

4 Y tuvieron conÁjejo para prender por engaÁlo Á IeÁjus, y matar [lo].

5 Y dezian, No en dia de fieÁjta: porque no Áje haga alboroto en el pueblo.

6 Y eÁjtando IeÁjus en Bethania en caÁja de Simon el leproÁjo.

7 Vino Áj el una muger con un [vaÁjo de] alabaÁjtro de unguento de gran precio, y derramÁlo Ájobre la cabeÁa deel eÁjtando Ájentado Á la meÁja.

8 Lo qual viendo Ájus DiÁjipulos, enojaronÁje, diziendo, PorquÁ Áje pierde eÁjto?

9 PorquÁ eÁjte unguento Áje podia vender por gran precio, y darÁje Á los pobres.

10 Y entendiendo [lo] IeÁjus, dixoles, PorÁj days pena Á [es ta] muger Áj me ha hecho buena obra.

11 Porque Áj siempre tendreys pobres con voÁjotros, mas Á mi no Áj siempre me tendreys.

12 Porque echando eÁjte unguento Ájobre mi cuerpo, para Ájepultarme [lo] ha hecho.

13 De cierto os digo [Áj] donde quiera Áj eÁjte EvÁgelio fuere predicado en todo el mundo, tÁbiÁ ÁjerÁj dicho para memoria de ella lo Áj eÁjta ha hecho.

14 Entonces uno de los doze, que Áje llamava Iudas IÁjariota, fue Á los principes de los Sacerdotes,

15 Y dixoles, Que me quereys dar, y yo os lo entregarÁ? y ellos le ÁjeÁjalaron treynta [pieÁas] de plata.

16 Y deÁjde entonces buÁjcava oportunidad para entregarlo.

17 Y el primer [dia de la fieÁjta] de los [panes] Ájin levadura vinieron los DiÁjipulos Á IeÁjus diziÁdole, Donde quieres que te adecemos para comer [el

cordero de] la Pañcua?

18 Y el dixo, Id ã la Ciudad ã uno, y dezilde, El Maeñtro dize, Mi tiempo eñtã; cerca: en tu caña harã la pañcua con mis Diñcipulos.

19 Y los Diñcipulos hizieron como Ieñus les mandã, y adereãaron la Pañcua.

20 Y como fue la tarde del dia, ãjentãje ã la meña con los doze.

21 Y comiendo ellos, dixo, De cierto os digo, que uno de voñotros me ha de entregar.

22 Y [ellos] entriñtecidos en gran manera comããã cada uno de ellos ã dezir, Soy yo Señor?

23 Entonces el reñpondiendo, dixo, Elque mete la mano connigo en el plato, eñte me ha de entregar.

24 A la verdad el Hijo del hombre vñi, como eñtã; eñcripto deel: mas ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado. bueno le fuera al tal hombre no aver nacido.

25 Entonces reñpondiendo Iudas, que lo entregava, dixo, Soy yo quiãa Maeñtro? Dizele, Tu [lo] has dicho.

26 Y comiãdo ellos, tomã Ieñus el pã, y aviãdo hecho gracias, partiã [lo], y diã ã ãñus Diñcipulos, y dixo, Tomad, comed: eñto es mi cuerpo.

27 Y tomando el vaño, y hechas gracias, diãles diziendo, beved deel todos.

28 Porque eñto es mi ãngre del Nuevo teñtamento, la qual es derramada por muchos para remiññion de los peccados.

29 Y digo os [que] deñde aora no beberã mas de eñte fruto de vid, hañta aquel dia, quando lo tengo de beber nuevo con voñotros en el Reyno de mi Padre.

30 Y quando ovieron dicho el hymno, ãjalieron ãl monte de las Olivas.

31 Entonces Ieñus les dize, Todos voñotros ãjereys eñcãdalizados e mi eñta noche. porque eñcripto eñtã; Herirã ãl pañtor, y las ovejas de la manada



ÁjerÁjn  
derramadas.

32 Mas deÁque aya reÁjuÁcitado, eÁjperaroshÁ en Galilea.

33 Y reÁjpondiendo Pedro, dixole, Aunque todos Ájean eÁjcandalizados en ti, yo nunca ÁjerÁ eÁjcandalizado.

34 IeÁjus le dize, De cierto te digo Á¿ eÁjta noche, antes Á¿ el gallo cante, me negarÁs tres vezes.

35 Dizele Pedro, AunÁ¿ me Áje meneÁjter morir contigo, no te negarÁ. y DiÁcipulos dixeron lo miÁjmo.

36 Entonces llegÁ IeÁjus con ellos Á¿l aldea, que Áje llama GethÁjemanee. y dize Á¿jus DiÁcipulos: Sentaos aqui, haÁjta que vaya alli y ore.

37 Y tomando Á¿ Pedro, y Á¿ los dos hijos de Zebedeo, comÁÁÁ Á¿ entriÁjtercerÁje y Á¿ anguÁjtiarÁje en gran manera.

38 EntÁces IeÁjus les dize, Mi alma eÁjtÁ¿ muy triÁjte haÁjta la muerte: Á¿daos aqui, y velad conmigo.

39 Y yendoÁje un poco mas adelante, proÁjtrÁÁje Ájobre Áju faz orando, y diziendo; Padre mio, Áji es poÁjÁjible, paÁjÁje de mi eÁjte vaÁjo: empero no como yo quiero, mas como tu.

40 Y vino Á¿ Ájus DiÁcipulos, y hallÁlos durmiendo; y dixo Á¿ Pedro, No aveys podido velar conmigo una hora?

41 Velad y orad, paraque no entreys en tentacion: el eÁjpiritu Á¿ la verdad eÁjtÁ¿ preÁjto mas la carne enferma.

42 Otra vez fuÁ, Ájegunda vez, y orÁ diziendo, Padre mio, Áji no puede eÁjte vaÁjo paÁjÁjar de mi Ájin que [yo] lo beva, hagaÁje tu voluntad.

43 Y vino, y hallolos otra vez durmiendo: Á¿ los ojos de ellos eran agravados:

44 Y dexandolos, fuÃ otra vez, y orÃ, tercera vez, diciendo las miÃmas palabras.

45 Entonces vino Ã Ãjus DiÃcipulos, y dizeles, Dormid yÃ, y deÃcanÃad, heaqui hÃ llegado el que me hÃ entregado.

47 Y hablando aun el, heaqui Iudas, uno de los doze, vino, y con el mucha compaÃa con eÃpadas y baÃtones de parte de los principes de los Sacerdotes, y de los Ancianos del Pueblo.

48 Y elque lo entregava les avia dado ÃjeÃal, diciendo, Al que yo beÃÃre, aquel,Ãs prendeldo. ^

49 Y luego que llegÃ Ã IeÃjus, dixo, Ayas gozo, MaeÃtro, y beÃÃlo.

50 Y IeÃjus le dixo, Amigo Ã que vienes? Entonces llegaron, y echaron mano Ã IeÃjus, y prendieronlo.

51 Y heaqui uno de los que [eÃtavan] con IeÃjus, eÃtendiendo la mano ÃjacÃ Ãju cuchillo, y hiriendo Ã un Ãiervo del Pontifice, quitole una oreja.

52 Entonces IeÃjus le dize, Buelve tu cuchillo Ã Ãju lugar: porque todos losque tomÃren cuchillo Ã cuchillo morirÃn.

53 O piÃÃas que no puedo aora orar Ã mi Padre, y el me daria mas de doze legiones de Angeles.

54 Como pues Ãje cumplirian las EÃcripturas [de] que anÃi conviene que Ãjea hecho?

55 En aquella hora dixo IeÃjus Ã las CompaÃas: Como Ã ladron aveys Ãjalido con eÃpadas y cÃ baÃtones Ã prenderme: cada dia me Ãjentava con voÃjotros enÃjeÃando en el Templo, y no me prÃdiÃtes.

56 Mas todo eÃito Ãje haze paraque Ãje cumplÃ las EÃcripturas de los prophetas. Entonces todos los DiÃcipulos huyeron dexandolo.

57 Y ellos, prendido IeÃjus, truxeronlo Ã Caiphas Ãjummo Pontifice, donde los EÃcribas y los Ancianos eÃtavan juntos.

58 Mas Pedro lo Âjeguia de lexos haÂjta el patio del Âjummo Pontifice: y entrado dentro, eÂjtavaÂje Âjentado con los criados, para ver el fin.

59 Y los Principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, y todo el ayuntamiento, buÂjcavan [algun] falÂjo teÂjtimonio contra IeÂjus, para entregarlo Âj la muerte.

60 Y no hallavan: aunque muchos teÂjtigos falÂjos Âje llegavan, no hallaron. mas Â la poÂjtre vinieron dos teÂjtigos falÂjos.

61 Que dixeron, EÂjte dixo, Puedo derribar el Templo de Dios, y reedificarlo en tres dias.

62 Y levantandoÂje el Âjummo Pontifice dixole, No reÂjpondes nada? Que teÂjtifican eÂjtos contra ti?

63 Mas IeÂjus callava. Y reÂjpondiendo el Âjummo Pontifice, dixole, Conjurote por el Dios Biviente, que nos digas, Âji eres tu el ChriÂjtohijo de Dios.

64 IeÂjus le dize, Tu [lo] has dicho. Y aun os digo, que deÂjde ahora aveys de ver al Hijo del hombre aÂjÂjentado Â la dieÂjtra de la potencia [de Dios], y Âj viene en las nuves del cielo.

65 Entonces el Âjummo Pontifice rompiÂ Âjus veÂjtidos, diciendo, BlaÂjphemado ha: que mas neceÂjÂjidad tenemos de teÂjtigos? heaqui ahora aveys oydo Âju blaÂjphemia.

66 Que os parece? Y reÂjpondiendo ellos dixeron, Culpado es de muerte

67 EntÃces le eÂjcupieron en Âju roÂjtro, y dierÃle de bofetadas, y otros lo heriÃ cÃ moxicones.

68 Diciendo, Prophetizanos; Â ChriÂjto, quien es el que te hÃj herido.

69 Y Pedro eÂjtava ÂjÃtado fuera en el patio: Y llegÃÂje Â el una criada diciendo, Y tu con IeÂjus el Galileo eÂjtavas.

70 Mas el negÃ delante de todos diziÃdo, No ÂjÃ loque dizes.

71 Y Âjaliendo Â la puerta, vidolo otra, y dixo Â los que eÂjtavan alli: Tambien

eÁjite eÁjtava con IeÁjus Nazareno.

72 Y negÁ otra vez con juramento, [diziendo] No conozco Á [eÁjÁje] hombre.

73 Y deÁde Á un poco llegaron losÁj Ájervian, y dixeron Á Pedro, Verdaderamente tambien tu eres de ellos: porÁj aÁ tu habla te haze manifieÁto.

74 Entonces comenÁÁ Á anathematizarÁje, y Á jurar [diziendo], No conozco Á [eÁjÁje] hombre. Y el gallo cantÁ luego.

75 Y acordÁÁje Pedro de las palabras de IeÁjus, que le dixo, Antes que cante el gallo me negarÁs tres veces. y Ájaliendo Áje fuera, llorÁ amargamÁte.

#### CAPIT. XXVII.

Y Venida la maÁñana entraron en conÁjejo todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del pueblo contra IeÁjus, para entregarlo Á muerte.

2 Y truxeronlo atado, y entregaronlo Á Poncio Pilato preÁjidente.

3 Entonces Iudas, el que lo avia entregado, viendo que era condenado bolviÁ arrepentido las treynta [pieÁas] de plata Á los principes de los Ájacerdotes, y Á los Ancianos,^

4 Diciendo, [Yo] he peccado entregando la Áj sangre inocente. Mas ellos dixeron: Que [Áje nos dáj] Á noÁjotros? Vieras lo tu.

5 Y arrojando las [pieÁas de] plata al Templo, partiÁÁje, y fuÁ, y ahorcÁÁje.

6 Y los principes de los Sacerdotes, tomando [las pieÁas] de plata, dixerÁ, No es licito echarlas en el arca de la limoÁna, porÁj es precio de Áj sangre.

7 Mas avido cÁÁjejo, compraron de ellas el cÁpo del Ollero, por Ájepultura para los eÁjtrangeros.

8 Por loqual fue llamado aquel campo Haceldema [Campo de Áj sangre] haÁjta el dia de oy.

9 Entonces Áje cumpliÁ loque fuÁ dicho por el propheta Ieremias, que dixo, Y tomaron las treynta [pieÁas] de plata, precio del apreciado, Áj fuÁ apreciado

por  
los hijos de Israel:

10 Y dieronlas para comprar el campo del Ollero, como me ordenã el Señor.

11 Y Jesús eãtuvo delante del Preãjidente, y el Preãjidente le preguntã diciendo: Eres tu el Rey de los Judios? Y Jesús le dixo, Tu [lo] dizes.

12 Y ãjiendo accuãjado por los principes de los Sacerdotes, y por los Ancianos,  
nada reãjpondiã.

13 Pilato entonces le dize, No oyes quantas cosas teãtifican contra ti?

14 Y no le reãjpondiã ni una palabra de tal manera que el Preãjidente ãje maravillava mucho.

15 Y en el dia de la fieãta acoãtumbrava el Preãjideãte ãjoltar al pueblo un  
preãjo qual quiãjeãjã.

16 Y tenian entonces un preãjo famoãjo, que ãje dezia Barabbas.

17 Y juntos ellos, dixoles Pilato, Qual quereys ãje os ãjuelte, ã Barabbas,  
ã ãj  
Jesús, ãje ãje dize el Chriãjto?

18 Porãje ãjãbia ãje por embidia lo aviã entregado.

19 Y eãjtando el ãjentado en el tribunal, ãju muger embiã ã el diciendo,  
No tengas  
que ver con aquel juãjto: porque oy he padecido muchas cosas en ãjeãlos  
por cauãja  
de el.

20 Mas los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, perãjuadieron al  
pueblo,  
que pidieãje ã Barabbas, y ã Jesús mataãje.

21 Y reãjpondiendo el Preãjidente dixoles, Qual de los dos quereys que os  
ãjuelte?  
Y ellos dixeron,ã Barabbas.

22 Pilato les dixo, Que pues harã de Jesús que ãje dize el Chriãjto? Dizenle  
todos, Sea crucificado.

23 Y el Preãjidente les dixo, Pues que mal hãj hecho? Mas ellos gritavan  
mas  
diziendo, Sea crucificado.

24 Y viendo Pilato  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$  nada aprovechava, antes  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ e hazia mas alboroto, tom $\tilde{A}$ do agua lav $\tilde{A}$   $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ us manos delante del pueblo diciendo, inocente  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ oy yo de la  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ angre de e $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ te ju $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ to: veldo vo $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ otros.

25 Y re $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ pondiendo todo el pueblo, dixo  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ u  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ angre [ $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ ea]  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ obre no $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ otros, y  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ obre nue $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ tros hijos,

26 Entonces  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ olt $\tilde{A}$ les  $\tilde{A}$  Barabbas: y aviendo a $\tilde{A}$ otado  $\tilde{A}$  Ie $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ us entreg $\tilde{A}$ lo para  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ er crucificado.

27 Entonces los  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ oldados del Pre $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ idente tomando  $\tilde{A}$  IESVS al audiencia, juntaron  $\tilde{A}$  el toda la quadrilla.

28 Y de $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ nudandolo, cercaronlo de un manto de grana,

29 Y pu $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ ier $\tilde{A}$   $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ obre  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ u cabe $\tilde{A}$ a una corona texida de e $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ pinas, y una ca $\tilde{A}$ la en  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ u mano derecha: y hinc $\tilde{A}$ do la rodilla delante del burlavan deel diciendo, Ayas gozo Rey de los Iudios.

30 Y e $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ cupiendo en el, tomaron la ca $\tilde{A}$ la, y herian en  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ u cabe $\tilde{A}$ a.

31 Y de $\tilde{A}$  $\tilde{j}$  $\tilde{A}$  lo ovieron e $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ carnecido, de $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ nudaronle el manto, y ve $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ tieronlo de  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ us ve $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ tidos, y llevaronlo para crucificarlo.

32 Y  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ ali $\tilde{A}$ do, hallar $\tilde{A}$   $\tilde{A}$  uno Cyreneo,  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$   $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ e llamava Sim $\tilde{A}$ :  $\tilde{A}$  e $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ te cargar $\tilde{A}$  para $\tilde{A}$  $\tilde{j}$  lleva $\tilde{A}$  $\tilde{j}$  $\tilde{A}$ je  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ u cruz.

33 Y como llegar $\tilde{A}$   $\tilde{A}$ l lugar que  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ e llama Golgotha, que es dicho El lugar de la Calavera,

34 Dieronle  $\tilde{A}$  beber vinagre mezclado con hiel: y gu $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ tando, no qui $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ o beberlo.

35 Y De $\tilde{A}$  $\tilde{j}$  $\tilde{A}$  lo ovier $\tilde{A}$  crucificado, repartier $\tilde{A}$   $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ us ve $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ tidos echando  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ uertes: para $\tilde{A}$  $\tilde{j}$   $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ e cumplie $\tilde{A}$  $\tilde{j}$  $\tilde{A}$ je lo $\tilde{A}$  $\tilde{j}$  fu $\tilde{A}$  dicho por el Propheta, Repartieron $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ e mis ve $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ tidos, y  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ obre mi ropa echaron  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ uertes.

36 Y guardavanlo  $\tilde{A}$  $\tilde{j}$ entados alli.

37 Y puĀjieron Ājobre Āju cabeĀa Āju cauĀja eĀjcripta, ESTE ES IESVS  
EL REY DE LOS  
IVDIOS.

38 Entonces crucificaron con el dos ladrones: uno Ā la derecha, y otro Ā la  
yzquierda.

39 Y los que paĀjĀjavan, le dezian injurias meneando Ājus cabeĀas,

40 Y diciendo, tu, elque derribas el Templo [de Dios], y en tres dias [lo]  
reedificas, Ājalvate Ā ti miĀjmo. Si eres Hijo de Dios, deciende de la cruz.

41 DeĀjte manera tambien los principes de los Sacerdotes eĀjcarneciendo,  
con los  
EĀjcribas, y los PhariĀjeos, y los Ancianos, dezian.

42 A otros ĀjalvĀ, Ā Āji no Āje puede Ājalvar. Si es el Rey de IĀjrael,  
decienda  
aora de la cruz, y creeremos, Ā el.

43 Confia en Dios, librelo aora Āji lo quiere: porque hĀ dicho, Soy Hijo de  
Dios.

44 Lo miĀjmo tambien le Āaherian los ladrones, que eĀjtavan crucificados  
con el.

45 Y deĀjde la hora de la Ājeys fuerĀ tinieblas Ājobre toda la tierra haĀjta  
la  
hora de las nueve.

46 Y cerca de la hora de las nueve IeĀjus exclamĀ con gran Boz, diciendo,  
Eli,  
Eli, lama Ājabachthani? eĀjto es, Dios mio, Dios mio, porque me has deĀjamparado?

47 Y algunos de loĀjque eĀjtavan alli, oyendolo, dezian, A Elias llama eĀjte.

48 Y luego corriendo uno deellos tomĀ una eĀjponja, y hinchĀla de vina-  
gre, y  
poniendola en una caĀla, davale paraque bevieĀjĀje.

49 Y los otros dezian, Dexa, veamos Āji vendrĀj Elias Ā librarlo.

50 Mas IeĀjus aviendo otra vez exclamado con gran boz, diĀ el EĀjpiritu.

51 Y heaqui, el velo del Templo Āje rompiĀ en dos, de alto Ā baxo: y la  
tierra  
Āje moviĀ, y las piedras Āje hendieron.

52 Y los Ājepulchros Āje abrieron. y muchos cuerpos de Sancktos, que aviĀ  
dormido

que levántar.

53 Y venidos de los Sepulchros, después de su resurrección, vinieron a la Sancta Ciudad, y aparecieron a muchos.

54 Y el Centurion, y los que estaban con el guardando a Jesús, visto el terremoto, y las cosas que avian sido hechas, temieron en gran manera diciendo, Verdaderamente Hijo de Dios era este.

55 Y estaban allí muchas mugeres mirando de lejos, las cuales avian seguido de Galilea a Jesús sirviendole.

56 Entre las cuales era Maria Magdalena, y Maria de Iacobo, y la madre de Iosef, y la madre de los hijos de Zebedeo.

57 Y como fue la tarde del día, vino un hombre rico de Arimathia llamado Ioseph el qual tambien avia sido Discipulo de Jesús.

58 Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús. Entonces Pilato mandó que el cuerpo se le diese.

59 Y tomando Ioseph el cuerpo, embolviólo en una sábana limpia:

60 Y puso en un sepulchro nuevo que avia labrado en peña. Y rebuelta una grande piedra a la puerta del sepulchro, fue este.

61 Y estaban allí Maria Magdalena, y la otra Maria, sentadas delante del Sepulchro.

62 Y el siguiente día, que es el segundo día de la preparación [de la Pascua], juntaronse los principes de los Sacerdotes y los Fariseos a Pilato.

63 Diciendo, Señor, acordámonos que aquel engañador biviendo aun, después del tercero día resucitará.

64 Manda pues fortificar el sepulchro hasta el día tercero: por que no venga Jesús Discipulos de noche, y lo hurtar, y diga al Pueblo, Resucitó de los muertos: Y que el postrer error peor que el primero.

65 Dizeles Pilato, la guarda tened: id, fortificad como entended.



66 Y yendo ellos, fortificaron el Ájepulchro con guarda, Ájellando la piedra.

CAPIT. XXVIII.

Y La viÁjpera de los Sabbados Áj, amanece para el primero de los Sabbados vino Maria Magdalena, y la otra Maria Á ver el Ájepulchro.

2 Y heaqui, fue hecho un gran terremoto: porque el Angel del SeÁlor decendiendo del cielo y llegando, avia rebuelto la piedra de la puerta [del sepulchro], y eÁjtava Ájentado Ájobre ella.

3 Y Áju aÁjpeckto era como un relampago: y Áju veÁjtido, blanco como la nieve.

4 Y del miedo deel las guardas fueron aÁjÁjombradas, y fueron bueltos como muertos.

5 Y reÁjpondiendo el Angel, dixo Áj las mugeres, No temays voÁjotras, porque [yo] ÁjÁ que buÁjcays Á IeÁjus [el que fue] crucificado.

6 No eÁjtÁj aqui: porÁj, ha reÁjuÁjcitado, como dixo. Venid, ved el lugar donde fue pueÁjto el SeÁlor.

7 Y preÁjto id, Dezid Á Ájus DiÁjcupulos, que ha reÁjuÁjcitado de los muertos: y heaqui os eÁjpera en Galilea, alli lo vereys: heaqui os lo he dicho.

8 Entonces [ellas] Ájaliendo del Ájepulchro con temor y gran gozo, fueron corriendo Á dar las nuevas Á Ájus DiÁjcupulos. Y yendo Áj dar las nuevas Á Ájus DiÁjcupulos,

9 Heaqui IeÁjus les Ájale al encuentro, diciendo, Ayays gozo, Y ellas llegaron, y travaron de Ájus pies, y adoraronlo.

10 Entonces IeÁjus les dize, No temays, id, dad las nuevas Á mis hermanos, que vayan Á Galilea, y alla me verÁjn.

11 Y yÁdo ellas, heaqui unos de la guarda vinierÁ Á la Ciudad, y dierÁ aviÁjo Á los principes de los Sacerdotes de todas las coÁjas Áj, aviÁ acontecido.

12 Y juntados con los Ancianos, avido conÁjejo, dieron mucho dinero Á los Ájoldados,

13 Diciendo: De zid, Sus Discipulos vinieron de noche, y lo hurtaron, durmiendo no otros.

14 Y si esto fuere oydo del Presidente no otros lo persuadiremos, y hazeros seguros.

15 Y ellos, tomado el dinero, hizieron como esta verdad: y este dicho fue divulgado entre los Iudios hasta el dia de oy.

16 Mas los onze Discipulos que fueron a Galilea, al monte, donde Jesus les avia ordenado.

17 Y como lo vieron, adoraronlo: mas algunos dudavan.

18 Y llegando Jesus, habloles, diciendo, Toda potencia me es dada en el cielo y en la tierra.

19 Portanto id, en todas las gentes; baptizandolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espiritu Santo:

20 Encomendandoles que guarden todas las cosas que os he mandado: y estaoy con vosotros todos los dias hasta la fin del siglo Amen.